



Преслѣвное видѣніе ѿбразѣ твоегѡ, влѣще, * и многѡмъ чюдеса, ѿ
негѡ бываема, * оудивлетъ земнородныхъ, * питателѣ бо
вселенныхъ питаети млекоу твоимъ, дѣо. * ѿгѡже молѣ, чѣта, * въ
преслѣвномъ торжествѣ твоёмъ, * даровати намъ просвѣщеніе бл҃гѣнное *
и велию млть.

На спѣхѣхъ спѣхѣхъ, гласъ ѿ.

Пѣ: Дѡме ѿнфрѣдовъ:

Прїидите, вси людїе, * восхвалити всецѣлѡ * млекопитательницѣ
спѣса нашегѡ, * дарующи намъ просвѣщеніе * и велию млть.

Спѣхъ: Поманѣ ѿма твоѡ * во всѣхъ родѣхъ и родѣхъ.*4

Влѣще, мѣти избавителѣ, * прїимѣ молѣніѣ рѣвѣ твоихъ, * да
почерпемъ ѿ твоеѡ ікѡны * бл҃гѣ незавѣстнѡ * и ѡчищеніе
прегрѣшенїй.

Спѣхъ: Слыши, дщи, и вѣждь, * и приклонѣ оухо твое.*5

Вратѣ нѣнаѣ, влѣще, * ѡверзи намъ, всебл҃гѣ, * млекопитательнице
спѣсителѣ нашегѡ, * ѡ тебѣ вси хвалимся, * и на тѣ по бж҃ѣ
оуповаемъ.

Гласъ, и нынѣ, гласъ и подобенъ тойже:

Вместїлице пречѣтѡе * свѣта невечернагѡ, * славимъ тѣ по долгу, *
ѿакѡ видѣнемъ пречѣтагѡ твоегѡ ѿбразѣ * ѡщїаши души наша.

Тропарь, гласъ г [Зрѣ на велицѣхъ вечерни].



* Пс. 44,18а.

* Пс. 44,11а.

Звѣзда возсѣла ѿ іакѡва въ вертѣпѣ, * прїидемъ ѡ мы, * празданствѣннаа совершающе, * тецѣмъ съ волхвы, * съ пѣстырьми ѡдемъ, * вѣдѣмъ бѣа въ пеленѣхъ, * вѣдѣмъ дѣѡ млекопитѣающѣю. * ѿ, * оужасно видѣнїе! * црѣ ѡлевъ, хрѣтосъ, прїходѣтъ. **Гласъ ѡ:**

Ношѡ тѣ іакѡ млнца рѡкѣми, * всѣчѣскаа носѣцаго, * ѡ оуднвлѣюса, * глѡлаше ненскѡсобрѣннаа, * какѡ тѣ млекома воспитѣа, * питѣающѣаго всѣ, * снѣ моѡ ѡ творѣе моѡ, * слава твоѣ безмѣрноа къ члѣкѡмъ сннзшѣствїе, * ѡмже сїсѣлшн мїръ погнѣающїѡ. **Гласъ ѡ:**

ѿблѣженное бѣотроковїцы чрѣво, * ѡмже мѣсленнѣ * нѣсѣ болшн показѣса! * ѣгоже бо не вмѣщѣетъ нѣо, * ты содержншн, въ себѣ носѣцн. * ѿ блѣженны сосцѣ дѣы, * ѡмже сосѣтъ питѣаѡ всѣко дыханїе, хрѣтосъ, * въ ложенѣхъ плѣтъ себѣ создѣвъ * безмѡжнѣа ѡтроковїцы.

ѡце [ли слава совершаѣтѣа въ попрѣзданствѣ]*¹⁴ рѣтѣа хрѣтѡва:

Глава, гласъ ѡ:

Днесъ раждѣтѣа ѿ дѣы * рѡкѡю всѡ содержѣѡ тѣварь, * пеленѣми ѡмкоже зѣмлѣнъ повнѣѣтѣа, * ѡмже сѡщѣствѡмъ непрїкосновѣненъ бѣъ. * въ іаслѣхъ возлежѣтъ, оутвердѣвѣѡ нѣсѣ слѡвомъ въ начѣлѣхъ: * ѿ сосцѣвъ млекома питѣѣтѣа, * ѡмже въ пѣстырїи мѣнѡ ѡдождѣвѣѡ лѡдемъ: * волхвы прїзываетъ женѣхъ црѣковнѣѡ, * дары сѣхъ прїемлетъ снѣ дѣы. * поклонѣмѣа рѣтѣѡ твоѣмѡ, хрѣтѣ: * поклонѣмѣа рѣтѣѡ твоѣмѡ, хрѣтѣ: * поклонѣмѣа рѣтѣѡ твоѣмѡ, хрѣтѣ: * покажн намъ ѡ бѣтѣвѣннаа твоѡ бѣомвлѣнїѡ.

ѡ нынѣ, гласъ тѡѡже:

ѿ сѣѣа ікѡны твоѣѡ, влѣце прѣвлѣа:

ѡце же нн: Глава, [н ѡвїе] ѡ нынѣ, гласъ ѡ:

ѿсѣѣа ікѡны твоѣѡ, влѣце прѣвлѣа, * ѡсѣлѣнїѡ стрѣѡ ѡстѣкаѡтъ, * ѡмже напоѡютѣа блѣтнѡ дѡшы нѡшѡ: * тѣмже тѣ, млѣтнѣѡ мѣрѣ * ѡ млекопитѣѣльннѣ сїсѣтелѡ нѡшегѡ, * прїснѡ въ пѣснѣхъ велнчѣемъ.

^{14*} нема у изворнику, наш додатак.

Входъ. Прокіменъ дне, и чтеніа три:

Бытіа чтеніе [глава іи]:

Изыде іаковъ ѿ стѣденца клѣтвеннаго, и иде въ харрань, и
 ѿверѣте мѣсто, и спѣ тамъ. Зайде бо сѣнце, и взѣтъ ѿ каменіа
 мѣста того, и положи возгловіе себѣ, и спѣ на мѣстѣ ономъ:
 и сонъ видѣ. И се лѣствица оутверждена на земли, ѣже главо дозвѣше
 до нѣсъ, и ѡггліи вѣиіи восхождахъ и низхождахъ по ней. Гдѣ же
 оутверждашесѣ на ней, и рече: ѡзъ бѣхъ авраамовъ оца твоегѣ, и бѣхъ
 ісааковъ, не бойсѣ: земля, идѣже ты спѣши на ней, тебѣ дамъ ю, и
 сѣмени твоемѣ. И вѣдетъ сѣма твоѣ іакъ перѣкъ земнѣи, и
 распространишесѣ на море, и лѣвъ, и сѣверъ и на востѣки, и возлѣвѣшесѣ
 ѿ тебѣ всѣ колѣна земнаѣ, и ѿ сѣмени твоемъ. И се ѡзъ сѣ тобою
 сохраниши тѣ на всѣкомъ пѣти, ѡможе ѡце пойдеши. и возвращѣ тѣ въ
 зѣмлю сѣю, іакъ не ѡмамъ тебѣ ѡставити, дѣндеже сотвориши ми всѣ,
 ѣлика глѣболахъ тебѣ. И востѣ іаковъ ѿ сна своегѣ, и рече: іакъ ѣсть
 гдѣ на мѣстѣ сѣмъ, ѡзъ же не вѣдѣхъ. И оубѣсѣ, и рече: іакъ страшно
 мѣсто сѣе, нѣсть сѣе, но домъ вѣиіи, и сѣа вратѣ нѣнаѣ.

Прѣрочества іезекілева чтеніе [главы іг и ід]:

Иакъ глѣболетъ гдѣ: вѣдетъ ѿ дне ѣсмагѣ и прѣче, сотворишесѣ
 іерѣи на ѡлтарѣ всеожженіа вѣшегѣ, и іаже сѣсѣніа вѣшегѣ,
 и прѣимѣ въ, глѣболетъ ѡдѣна гдѣ. И ѡбрати ма на пѣтъ
 вратѣ сѣбѣхъ внѣшнихъ, зрѣщихъ на востѣки, и сѣа вѣхъ затворѣна. И
 рече гдѣ ко мнѣ: вратѣ сѣа затворѣна вѣдѣтѣ, и не ѡвѣрѣшесѣ, и
 никтоже прѣидетъ сквозѣ ихъ, іакъ гдѣ бѣхъ іилевъ прѣидетъ ѡми, и
 вѣдѣтѣ затворѣна. Іакъ игѣменъ сѣдетъ въ нихъ сѣсти хлѣвъ, по пѣти
 ѣламскихъ вратѣ внѣдетъ, и по пѣти ѣгѣ изыдетъ. И введѣ ма по пѣти
 вратѣ сѣбѣхъ сѣщихъ къ сѣверѣ, прѣамъ храмѣ, и видѣхъ, и се испѣль
 сѣвы храмъ гдѣнь.

Притчей чтеніе [глава Ѧ].

Премѣростъ созда себѣ домы, и оутверди столпѣвъ седмь. Зала своа жертвеннаа, и раствори въ чашн своей вино, и оуготова свою трапѣзѣ. Посла своа рабы, созывающн изъ высокнмъ проповѣданіемъ на чашѣ, глголющн: Иже есть бездменъ, да оуклонитса ко мнѣ. и требующымъ оумъ рече: Приидите, ядите мой хлѣбъ, и пйте вино, еже растворихъ вамъ. Уставите бездміе, и живи бдите, и взыщитѣ разумъ, да поживетѣ и исправитѣ разумъ въ вѣдѣніи. Накладанъ слыа, прииметъ себѣ безчестіе: ѡблчанъ же нечестнбаго ѡпорочитъ себѣ. ѡблчаніа бо нечестнбомъ раны емъ. Не ѡблчай слыхъ, да не возненавидятъ тебѣ: ѡблчай премудра, и возлюбятъ тѣ. Дажь премудромъ видѣ, и премудршій бдетъ: сказанъ прѣномъ, и приложитъ приимати. Начало премѣрости стращъ гдѣнь, и советъ стыхъ разумъ. Разумѣти бо законъ помысла есть блггъ: симъ бо ѡбразомъ многое поживѣши время, и приложатса тебѣ лѣта животѣ.

На литіи, стіхѣры, глаголъ Ѧ:¹⁵

Гора еси великаа и прелавнаа, * паче горы синайскіа, вѣе: * она бо не терпаше снѣгѣа славы бжїа ко образѣхъ и сѣнехъ, * огнемъ возгарашеса, и грѣми и мѡлнн тамъ быша. * ты же весь бжтвенный огонь свѣць, * бжїе слово ко чрѣкѣ твоѣмъ неопальнѡ носила еси, * и ѡ сохъ твоихъ млекоу питала еси * маніемъ носцаго всѣа: * и мѣрнее дерзновѣніе къ немъ имѣши, * помози, влчце, вѣрнѡ празднующымъ * твоѣй чтнбій праздникъ, * и не забуди, мѣтнвнѡ посѣщающн: * прїала бо еси ѡ бга даръ * стрѣити и покрывати хртонменитѡе стадо, рабы твоѣ.

Глаголъ Ѧ:

Приидите, вси концы земли, * чтнмомъ образѣ бжїей мѣри поклонитса, * млекопитательница видшнса на иконѣ твоѣй стѣбї, * дѣство и матерство преднвнѡ сочетавши: * чѣмже молнмъ тѣ, * востаніе страстѣй нашихъ оутолн, и болѣзни исцѣлн, * и любѡвію поющнхъ тѣ не презри, * но посѣти, и ѡ скорбей избави, * и не ѡстави до конца погнбѣти рабы твоѣ.

Глава, и нынѣ, глаголъ Ѧ:

^{15*} нема их у тексту преузетом са „Ортлиба“, а дају се у тексту из руских „Зеленихъ минеја“.

Та молимъ, предстаѣтельницѸ нашѸ, * вѣгородительнице мѣіе, * и къ тебе со оумилѣніемъ и любовію припадаемъ: * гави нами многомоуощное твоѸ заступлѣніе, * и оускорѣ и зѣати ѿ ѡблежѣщихъ насъ вѣдъ, * многѡ во можетъ твоѸ мѣрнаа мѣтва * ко вѣгосердію вѣки: * воздвѣгни оубо къ немѸ рѣцѣ, * и ниже того гакѡ мѣнца носѣла ѣси, * и ѿ сощѣвъ твоихъ млекопитѣла ѣси, * и заступѣи люди согрѣшшыа, * да радостію тебе зовѣмъ: * радѣиса, радости и спсѣніе дѣшъ нашихъ.

На стѣхѡвнѣ, стѣхѣры, гласъ вѣ. Самогласны:

Пресѣла мѣти вѣіа, * какѡ та возвѣгодаримъ достѡйно; * гакѡ преславнѡ икѡнѸ твоѸ нами гавѣла ѣси, * въ покрѡвъ и оутѣшѣніе вѣрныхъ, * и въ зашциѣніе ѡбѣтели нашеа ѿ всѣкагѡ зла, * и тоѸ свѣтоноснымъ гавлѣніемъ оутвердѣла ѣси * въ вѣцахъ нашихъ православною вѣрѸ.*16

Стѣхъ: Слабѣши, дѣти, и вѣждь, * и приклонѣ оубо твоѸ.*17

Вѣцѣ превѣла, * не забѣди насъ смиренныхъ, * вѣрнѡ поклонѣющихся твоѣй чѸдотворнѣй икѡнѣ, * и оумилѣннѡ на ней созерцѣющихъ млекопитѣніе тобою хрѣта вѣа, * гакѡ мѣнца во ѡбѣтѣхъ твоихъ держѣмагѡ. * ѣгоже молѣ, всевѣла, * и забѣити ны скорбѣи временныхъ и вѣчныхъ, * и спсѣти дѣшы наша.

Стѣхъ: ПомѣнѸ има твоѸ * во всѣкомъ родѣ и родѣ.*18

Ѹ всевѣта мѣти [и] дѣо, * преклонѣса мѣтивнѡ къ мѣткамъ нашимъ, * предъ прѣчѣтымъ ѡбразомъ твоимъ приносѣмымъ днѣсь: * покрѣй насъ мѣрнимъ твоимъ покрѡвомъ ѿ всѣкагѡ зла, * и заштитѣ ѿ искѣшѣній вѣжѣихъ, * да вси непрестѣннѡ та величѣемъ, * млекопитѣтельницѸ спсѣа нашегѡ.

Ѹще [ли служба совершѣетса въ попразднствѣ]*19 рѣтѣа хрѣтова:

^{16*} у руским „Зеленим минејима“ ова стихира делимично другачија: Пресѣла мѣти вѣіа, * какѡ та возвѣгодаримъ достѡйно; * гакѡ преславнѡ икѡнѸ твоѸ * въ покрѡвъ и оутѣшѣніе вѣрныхъ нами **дрѡвѣла** ѣси, * и въ зашциѣніе ѡбѣтели нашеа, * и тоѸ **чѸдотворѣніемъ оутвердѣши** православною вѣрѸ.

^{17*} Пс. 44,11а.

^{18*} Пс. 44,18а.

Слѡва, глѡсз ѳ:

Нѡсиши ѡдѡмовз зрѡкз, * во Ѳбразѣ вѣжїи сый всесовершенный: * ѡ
 Нхѡщеши рѡкѡми держѡтисѡ, * рѡкѡю всѡ содержѡи сїлою твоѡю,*
 Ѳтаѡ всенепорѡчнаѡ, провѣщѡваше глѡбѡлюци: * кѡкѡ тѡ пеленѡми повїѡ
 ѳѡкѡ мѡнца; * кѡкѡ сосѡми питѡю тѡ, всѡчѡскаѡ питѡющѡго; * кѡкѡ
 твоѡй пѡче ѡумѡ ницетѣ ѡуднѡлѡюсѡ; * кѡкѡ тѡ сїѡ моего нарекѡ, рабѡ
 твоѡ нынѣ сѡщи; * поѡ, влѣвлѡ тѡ, * подаѡщѡго мїрѡ вѣлїю мѡтѣ.

И нынѣ, глѡсз ѳ: Нынѣ настѡ дѣнь радѡстѣнз:

Ѣще же нї: Слѡва, [ѡ ѡвїѡ] ѡ нынѣ, глѡсз ѳ:

Нынѣ настѡ дѣнь радѡстѣнз, * дѣнь Ѳтнагѡ торжѣствѡ застѡпницы
 Нѡшеѡ, влѡцы бѡцы, * ѳѡже ѳѡвлѡетз*²⁰ нѡмз ѡкѡнѡ своѡ сѣѡю въ
 покрѡвз ѡ ѡутѣшенїѡ: * сїѡ ѡѣѡ ѡвѡмемз лѡвѡвїю сѡрдѣчною, * ѡ
 лѡбызѡѡ, рѡемз ѡзѡбращѣннѣи на нѣи млекопитѡтельницаѣ сїѡ нѡшегѡ:
 * Ѳ всѡблѡѡ, сотворїи ны достѡйны бѣтїи * тѡкѡвѡгѡ дѡра мѡтїи твоѡѡ,
 * ѡ чтѡщїнхз тѡ всѡгдѡ сїѡѡи ѡ вѡкнїхз вѣдз, * вѡѣ Ѳтаѡ ѡ
 ненскѡсѡбращѡнаѡ.

На влѣвѣнїи хлѣѡвз трѡпѡрь, глѡсз ѳ:

Безз сѣмене ѡ вѣтѣвеннѡгѡ дѡѡ, * вѡлею же Ѳѣю зачѡлѡ ѣсї сїѡ
 Бѣжїѡ, * ѡ ѡцѡ безз мѣре прѣжде вѣкз сѡца: * нѡсз же радїи, ѡзз
 тѡвѣ безз ѡцѡ бѣвѡша, * плѡтїю роднѡ ѣсї * ѡ мѡнца млекѡмз питѡѡ
 ѣсї. * тѣмже не прѣстѡи молїтїи, * ѡзѡвѡтисѡ ѡ вѣдз дѡшѡмз
 нѡшымз. [Дѡѡжды.] **И нз трѡпѡрь, глѡсз ѡ:**

Икѡнѡ твоѡ вѣтѣвеннѡю ѳѡкѡ селѣнїѡ твоѡѡ слѡвы, *
 И млекопитѡтельницаѣ дѡѡ, поклѡнѡющѡсѡ слѡвнмз, * ѡзз тѡѡ во
 тѡннствѣннѡ тѡчиши млекѡ невѣщѣствѣннѡхз дарѡвз, * питѡющїи ѡ сѣцѡ ѡ
 дѡшы вѣрою вѡпїѡщїнхз: * слѡва велїчїю твоѡмѡ, Ѳтаѡ, * слѡва чѡдѣснї
 твоѡмнї, * слѡва нензглѡбѡннѡй кз нѡмз твоѡй влѡгѡтїи. [Ѳдѡножды.]

^{19*} нема у изворнику, наш додатак.

^{20*} у руским „Зеленим минејима“: дарѡвѡ.



На Бѣхъ гдѣ: тропарь [вѣы], гласъ Г:

Безъ сѣмене ѿ бжтвеннаго дха: [Дважды.]

Слава, и ныне, ины тропарь млекопитательницы, гласъ А:

Икона твою бжтвенную: [Единожды.]

По а-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Д:

Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сѣи содѣла многоцѣлебнымъ сокровищемъ * сѣаго саввы молчальницѣ въ карѣи, * слѣпыѣа просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплати, * и всѣхъ недѣлѣхъ исцѣлѣти: * да такъ, проелаваѣа образъ твоѣ, * научитѣ насъ славити и величати тѣ, свцю вѣу, * и питательницѣ жизни нашея.*²¹

Слава, и ныне, тойже.

По в-мъ стихословіи, сѣдаленъ, гласъ Е:

Ико звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, [млекопитательница,]*²² * просвѣщаетѣ насъ блгтїю чдѣеъ, * и созываетѣ насъ днѣе славити * и восхваляти многопѣтое имя твоѣ, * гже мѣро неизлѣнное жств * для любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.*²³ * ѿ гпже пресѣла, молимъ тѣ: * не ѡстави насъ твоимъ заступленіемъ * [и] въ часъ кончины живота нашего.*²⁴

Слава, и ныне, тойже.

^{21*} у руским „Зеленим минејима“ овај седален делимично другачији: Бжтвенною блгтїю ѡсѣни гдѣ пречтѣый образъ твоѣ, влчце, * и сѣи гакъ многоцѣлебное сокровище, * **сѣи гдѣи великаго во прѣоцѣхъ гавн**, * слѣпыѣа просвѣщати, * разслабленныѣ оукрѣплати: * да такъ, **проелаваѣа** образъ твоѣ, * **научимѣа** славити и величати тѣ, свцю вѣу, * и питательницѣ жизни нашея.

^{22*} наш додатак.

^{23*} или: любящихъ тѣ, * вѣрныхъ твоихъ рабѣвъ.

^{24*} у руским „Зеленим минејима“ овај седален је глас 8, и делимично је другачији: **И**ко звезда многозвѣтлаа, * икона твоѣ, вѣе дѣо, * блгтїю чдѣеъ насъ просвѣщаетѣ, * и созываетѣ днѣе славити * и

Велнчанїе:

Велнчáемъ тл, * пресѣ́ла дѣо, * млекопитательнице сїса нáшегѡ, *
и́ чтѣмъ Ѹбразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡ́же пода́ши нáмъ блáтъ
и́сцѣлѣнїа.*25

Ѹсло́мъ и́збраннѣй:

[Бже́ сдѡз тво́й црѣкн дáждь, и́ прáвдѡ твою́ снѸ црѣвѸ.]*26

По полъелѣн, сѣдáленъ, глáсъ Ѹ:

Прїндїте, вѣрнїи, * прїндїте, прослáвнмъ чѸдно́е гáвлѣнїе ікѡны вжїа
мѣре [млекопитательницы]:*27 * преслáвнѡ [ѡ]*28 и́ бѣолѣпнѡ тл
возсїáвшн на твѣрдн сѣ́ыйа црѣкве, * чѸдесѡ велїкнми вѣфхъ просвѣщáетъ
дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ веелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: *
рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сѡ тво́ю.*29 **Глáва, и́ нынѣ, тѡ́же.**

Степѣнна, ѿ-й лнтіфѡнъ д-гѡ глáса.

Прокїменъ, глáсъ д:

ПоманѸ́ и́ма твоѡ * ѡ вѣáкомъ рѡдѣ́ и́ рѡдѣ́.*30

Стїхъ: Слбїши, дщн, и́ вїждь, * и́ приклонн оѸхо твоѡ.*31

Вѣáкое дыхánїе:

воспѣвáтн многопѣтоѡ и́ма твоѡ, * **Ѹже** лїбáщымъ тл, рáвѡмъ твоимъ, * мýро сѣть и́злáдноѡ. * Ѹ гпїжѡ
прѣчтáа, мѡлнмъ тл: * и́ въ чáсѡ кончїны жнвѡтл нáшегѡ * не ѡстáвн нáсѡ твоимъ злѣчлѣнїемъ.

25* у руским „Зеленим минејума“ и Величаније делимично другачїе: **Велнчáемъ тл, * пресѣ́ла дѣо, * млекопитательнице сїса нáшегѡ, * и́ чтїмъ Ѹбразъ тво́й сѣ́ый, * ѿ негѡ́же блáтъ и́сцѣлѣнїа * нáмъ прїенѡ** пода́ши.

26* Пс. 71,1.

27* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

28* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

29* у руским „Зеленим минејума“ овај седален је глас 4, и делимично је другачїи: **Прїндїте, вѣрнїи, * прїндїте, прослáвнмъ чѸднѡ ікѡнѸ вжїа мѣре млекопитательницы, * преслáвнѡ ѡ и́ бѣолѣпнѡ на твѣрдн црѣкѡвнѣй** тл возсїáвшн, * чѸдесѡ велїкнми вѣфхъ просвѣщáетъ дхѡвнѡ, * и́ созывáетъ веелѡ копїтн бѣомѣрн пѣснь рáдостнѡ: * рáдшїа, ѡбрáдованнá, * гáдъ сѡ тво́ю.

30* Пс. 44,18.

31* Пс. 44,11.

ѸѸліе [Ѹ] лѸкѸ, зачало Ѹ.*32

О днѸ Ѹны, [лѸ.] востѸвши мрѸіамз, іде въз гѸрнаа со тѸцѸніемз во градз іѸдовз. [лѸ] И вниде въз дѸмз захарїинз, и цѸловѸ ѸлісавѸтз. [лѸа] И вѸстѸ, іакѸ оѸслыша ѸлісавѸтз цѸловѸніе мрѸино, възграсѸ млнецз во чрѸвѸ Ѹл: и испѸлннѸ дѸа стѸа ѸлісавѸтз. [лѸк] И возопѸ гласомз вѸлїнмз, и речѸ: блгвѸна ты въз женѸхз, и блгвѸнз плѸдз чрѸва тѸвоегѸ. [лѸг] И ѸкѸдѸ мнѸ єїѸ, да прїїде мтѸ гдѸ моегѸ ко мнѸ; [лѸа] ѸѸ во іакѸ вѸстѸ глаз цѸловѸніѸ тѸвоегѸ во оѸшїю моѸю, възграсѸ млнецз радоцѸами во чрѸвѸ моѸмз. [лѸѸ] И блженна вѸѸровакшаа, іакѸ вѸдетз совершенїе глгѸланнмз Ѹн Ѹ гдѸ. [лѸс] И речѸ мрѸіамз: величнтз дѸшѸ моѸ гдѸ, [лѸз] и возрадовакѸ дѸхз моѸ Ѹ вѸѸѸ єїѸѸ моѸмз. [лѸи] ІакѸ призрѸ на смнрѸнїе рабы своѸл: єѸ во Ѹ нынѸ оѸблжѸтз мѸ вси рѸдн. [лѸѸ] ІакѸ сотворѸ мнѸ величїе сїльнїй, и стѸо іма ѸгѸ. [...] [лѸс] ПреѸстѸ же мрѸіамз єз нѸю іакѸ трѸ мѸѸы, и возвратїѸса въз дѸмз своѸ.

По Ѹ-мз ѸламѸ, стїхїра самогласна, гласз Ѹ.*33

ПреслѸвнаа чѸдеѸа показѸла Ѹсн, влчце, * глвлѸнїемз чѸдотвѸрнагѸ тѸвоегѸ Ѹбраза, * [млекопнтѸтельница єїѸса нашегѸ,]*34 * и исцѸлѸнїемн многнмн Ѹ негѸ выкѸемнмн*35 недѸжнмз. * тѸѸмже тѸвоїмн млтѸнѸамн, гпїжѸ, хвѸлнмѸ: * и тѸвоѸ чѸдеѸа велегласнѸ проповѸдѸемз, * іакѸ ты Ѹсн прнвѸжнцѸ наше, * и кз бгѸ млтнѸваа [Ѹ насз]*36 ходѸтанца.*37

КанѸна двѸ вѸѸѸ, гласз Ѹ.

ПѸрѸнїй: ірмосѸ по двѸжды, трѸпарѸ на Ѹ.

ВторѸнїй: на Ѹ.

32* Лк. зач. 4 (гл. 1,39 – 49 и 56). Текст Јеванђеља се не даје у кориштеним текстѸвима.

33* оѸе стїхирѸ су обнчнѸ на 6. глас.

34* нема у текстѸ са „Ортлиба“, додато према рускнм „Зеленнм мнѸїѸма“.

35* или: выкѸемнмн ?

36* нема у текстѸ са „Ортлиба“, додато према рускнм „Зеленнм мнѸїѸма“.

37* у рускнм „Зеленнм мнѸїѸма“ овде дата стїхирѸа (чнїї је прѸн дѸо разлнчнт, а дрѸгн нстн), глас 6: Великое сокрѸбнцѸ дарѸвала Ѹсн намз, влчце, * прогласвлѸнїемз чѸдотвѸрнагѸ тѸвоегѸ Ѹбраза, * млекопнтѸтельница єїѸса нашегѸ, * исцѸлѸнїѸа во мнѸгѸлѸ Ѹ негѸ недѸжнмз выкѸютз. * тѸѸмже тѸвоїмн млт[нѸ]амн, гпїжѸ, хвѸлнмѸ: * и тѸвоѸ чѸдеѸа велегласнѸ проповѸдѸемз, * іакѸ ты Ѹсн прнвѸжнцѸ наше, * и кз бгѸ млтнѸваа Ѹ насз ходѸтанца.

Пѣснь ѧ. Ірмосъ:

Водѡ прошѣдъ, ѧкъ сѡшъ, * ѡ ѡгѣпетскагѡ сѡдѡ ѡзвѣжѡвъ, * ѡ ѡльтѡнинъ копїѡше: * ѡзбѡвителью ѡ бѣгѡ нашемѡ поѡмъ.

Водѡю млѡтвѡ твѡѡхъ, дѣѡ, * ѡросѡ насъ къ плодонѡсїю дѡхѡвномѡ, * ѡ въспламенѡ хѡднѡе наше сѣце въжѣтвенною любѡвїю, * да тебѣ, млѡкопитѡтельнице питѡтѡла нашегѡ, * пѣнїе хвалѣбное въспѡмъ достѡннѡ, ѡтѡла.

Воды стѣртнѡхъ помышлѣнїѡ ѡвѡребаютъ насъ, гѣжѣ всебѡгѡла, * [но ѡнасѡ пристѡница ко сѣсенїю не ѡмамы, * тѡкмѡ тебѣ,]*³⁸ въсѡнепорѡчнаѡ, * млѡкопитѡвшѡ сѣса дѡшъ нашихъ, * ѡ ѡ ѡкѡны твѡеѡ сѣбѡла въсѣмъ дѡрѡщѡла ѡутѣшенїе.

Водѡ непѡстоѡннѡю житѣйскахъ тѣреволнѣнїѡ * прѣнтѡ безвѣднѡ помѡзѡ намъ, ѡтѡла, * ѡ ѡ лютѡхъ недѡгѡвъ ѡсѣлѣнїе намъ подѡждѡ, млѡкопитѡтельнице сѣѡла, * ѡ покажѡ прїчѡстники насъ (вѣтѡнї)*³⁹ насѣдѡѡ нѣнагѡ, бѣѡневѣстѡла.

Воды цѣлѣбнѡла ѡсѡчѡетъ намъ ѡкѡна твѡѡла всеѡтѡнѡла, бѣе дѣѡ, * ѡ стѣрѡсти многѡразлїчнѡла ѡсѣлѡетъ, * ѡ помѡщѡ * въ вѣдѡхъ вѣрнѡмъ ѡ тебѣ подѡетъ,^{*40} * да сѡлѡвнѡмъ чѡдѡсѡла твѡѡла, * ѡ поѡмъ тѡла, бѡгнѡхъ внѡбнѡю, * въплѡтївшѡю ѡ доѡвшѡю бѣѡмѡнца ѡсѡла.

ѡнъ канѡнъ вѣцѣ:^{*41}

ѡтѡла ѡтрѡчѡ раждѡеши, дѣѡла млѡкомъ доѡши: * кѡкъ въ сѣѡ двѡѡ дѣсѡтвѡеши, рѡждши; * бѣгъ сѣтъ сѡдѣѡвнѡй, * не възыскѡѡ ѡ менѣ, сѣже кѡкъ;

Недѡѡмѣнїемъ покрѡвѡетѡла рѣтѡвѡ твѡѡе, * стѣрѡнно бѡ, дѣѡ, доѡши питѡтѡла, * ѡ млѡкомъ питѡеши невѣсѣтвеннагѡ, * ѡ на рѡкѡ держїши знѣждѡтѡла.

Сѡлѡва:

^{38*} нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејума“.

^{39*} може се изоставити као непотребно.

^{40*} због ритмичности остављен ред речи као у руским „Зеленим минејума“, а у тексту са „Ортлиба“: вѣрнѡмъ ѡ тебѣ подѡетъ въ вѣдѡхъ.

^{41*} други Канон (који је очигледно компилација богородичних тропарѡ из различитих Канѡнѡ у савременим руским издањима) се не налази у тексту са „Ортлиба“, већ само у руским „Зеленим минејума“.

НОВАЦИ ЕММАНУИЛА НА РДКУ ТВОЮ, ЧТАА, ЯКОЖЕ МЛНЦА, *
 БГОРАДОВАНАА, КОПИЛА ЕСИ: * ЧАДО МОЕ СЛАДЧАЙШЕЕ, КАКВ ПОДАМЪ ТЕБѢ
 СОЕЦЪ, * ПИТАЮЩЕМЪ ВСАЧЕСКАА; * КАКВ ПОВНО ТЕБЕ ПЕЛЕНАМИ, * МГЛОЮ
 ПОВНВАЮЩАГО МОРЕ; **И НЫНѢ:**

БЕЗОЧА РОДИЛА ЕСИ, БЕЗМИТРА ПРЕЖДЕ ТЕБЕ, * И ЯКВ МЛНЦА ДОИЛА ЕСИ,
 ПИТАЮЩАГО ВСА, * ЕГОЖЕ МОЛИ СПЕТИСА ВЪРНУ ПОЮЩИМЪ ТА ГДЬСТВЕННУ,
 * БЦУ ЧТУЮ.

ПѢСНЬ Г. ІРМОСЪ:

НѢНАГВУ КРДГА ВЕРХОТВОРЧЕ, ГДИ, * И ЦРКВЕ ЗИЖДИТЕЛЮ, * ТЫ МЕНЕ
 ОУТВЕРДИ ВЪ ЛЮБВИ ТВОЕЙ, * ЖЕЛАНІИ КРАЮ, ВЪРНЫХЪ ОУТВЕРЖДЕНІЕ, * ЕДИНЕ
 ЧЛВККОЛЮБЧЕ.

НѢНЫХЪ РАДОВАНІЕ И ЗЕМНЫХЪ ОУПОВАНІЕ ЕСИ, БЦЕ ДВО, * СВѢТЛАА ПАЛАТО
 ЦРЛА ЦРЕЙ, * МЛЕКОПИТАВШАА ЕГО Ѡ СОЦУ ТВОЮ. * ТОГО ОУВО МОЛИ
 ПРИЛѢЖНУ: * СЪ ВЕЛИКИМЪ ПРТЕЧЕЮ ІУАННОМЪ, * И ЧУДОТВОРЦЕМЪ
 НИКОЛАЕМЪ, * СПЕТИ И ПРОСВѢТИТИ ДУШЫ НАША, * ЕДИНА ВСЕБЛГВЕННАА.

НѢНЫХЪ РАДОВАНІЕ И ЗЕМНЫХЪ ОУПОВАНІЕ ЕСИ, БЦЕ ДВО, * СВѢТЛАА ПАЛАТО
 ЦРЛА ЦРЕЙ, * МЛЕКОПИТАВШАА ЕГО [Ѡ] СОЦУ ТВОЮ. * ЕГОЖЕ МОЛИ
 ПРИЛѢЖНУ: * [СЪ ПРПВНЫМЪ*42 ОЦЕМЪ НАШЫМЪ: САВНОУ ѠЩЕННЫМЪ
 ІЕРЛІМСКИМЪ, * И ТЕЗОНМЕНИТЫМЪ СТИТЕЛЕМЪ СЕРБСКИМЪ,] СПЕТИ И
 ПРОСВѢТИТИ ДУШЫ НАША, * ЕДИНА ВСЕБЛГАА.*43

НЕСЪ ПРЕВЫШШАА, И ЗЕМЛЮ РЖИТВОМЪ ТВОИМЪ ѠСТІВШАА, * И
 МЛЕКОПИТАВШАА ЗИЖДИТЕЛА ТВОЕГО, БГОНЕВѢСТО МРІЕ, * ІКОННОУ СЛАДКАГВ
 ПОДОВІА ТВОЕГѠ НАСЪ ОУТѢШАЕШИ, * И НЕДЪЖНЫМЪ ИЩЕЛЕНІЕ ПОДАЕШИ, *
 ЕДИНА ПРЕЧТАА.

НѢНАА ЦРІЦЕ, ВСЕМЛТИВАА ВЛЦЕ, * НЕПЛАЕННУ РОДИВШАА И ДОИВШАА
 СТЫХЪ СТѢИШЕЕ СЛОВО, * КДУ ДОСТОИНДУ ПОХВАЛУ ПРИНЕСЕМЪ ТИ,

^{42*} преподвенымъ.

^{43*} у руским „Зеленим минејума“ овај тропар је делимично другачији: **того оуво** моли прилѣжну: * **съ**
великимъ пртечею іуанномъ, * **и чудотворцемъ николаемъ,** * **спети и просвѣтити души наша,** * **едина**
всеблгвеннаа.

недостѡнїи; * ѡце не сама ты *поможешь намъ*⁴⁴ * неведѡденноу
славити тѡ, * и пѣти твоѡ чюдеса, * ѡдїна бѡблѣннаа.*⁴⁵

Нѣное ѡггльское славослѡвїе слышиши, гпѣжѣ, въ сїѡнѣ горнѣмъ, *
*насъ же дѡльнихъ назнраѣши ѡтѡдѡ мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ,*⁴⁶ * и
вѣнѡ мѡлиши за насъ сїа твоегѡ и бѣа, * да вѣчнаго нзвѣгнемъ
ѡведѣнїа, * ѡдїна пренепорѡчнаа.

Иъ канѡнъ:

Икъ дѡв и ѡдїнѡ въ женѡхъ, * тѡ безъ сѣмене рѡждшѡю бѣа плѡтїю,
* всѡ оублѣжаема, рѡди члѡвѣчестїи, * ѡгнь бо вселїса въ тѡ вѣтѡвѡ, * и
икъ мѡнца доиши * зиждїтеле и гѡа.

Оукрасившиса, чѣтаа, наитїемъ пресѣгѡ дѡа, * бѣа соцами*⁴⁷ доиши,
и сего держїши ѡбѡтїи, * всѡ тѡварь длїнїю содержѡцаго. **Слѡва:**

Не[ѡ]крадомое богатство дѡства твоегѡ, * мѣи плѡтїю гавїласа ѡсї
всдержїтеле, * невѣсто нескѡсомѡжнаа, дѡо вѣе: * воспитѡвши икъ
мѡнца, питѡюцаго икъ зиждїтелеа вѣсь мїръ, * и ѡсѣїѡца. **И нынѣ:**

ѡнїи поношенїе члѡвѣческое, * и клеветѡ навѣтнїкѡ ѡ менѣ, * вѣе,
мѡлю тѡ, * да оусѣрдноу славлю гѡа, * ѡгѡже питѡла ѡсї.

Сѣдѡленъ, глѡсъ ѡ:

Релїчїа твоѡ ктѡ испѡвѣсть, вѣе; * гавлѣнїемъ*⁴⁸ бо чѡдѡтворнїа
Рїкѡны твоеѡ [млекопитѡтельницы]*⁴⁹ * возвелїла ѡсї дѡшы
православныхъ,*⁵⁰ * мнѡгїа недѡги *тѡю врачѡщи,*⁵¹ * и ѡ всѡкнхъ вѣдѡ
нзбавлѡщи,*⁵² * иже по вѣѣ оупѡвѡнїе на тѡ возлагѡтѡ.*⁵³ * ѡ влѡце

⁴⁴* у руским „Зеленим минејима“: наѡчиши насъ.

⁴⁵* у руским „Зеленим минејима“: вѣблѣженнаа.

⁴⁶* у руским „Зеленим минејима“: ѡснѡдѡже насъ, дѡльнихъ, мѣрнимъ твоимъ ѡкомъ назнраѣши.

⁴⁷* или: соцама.

⁴⁸* у руским „Зеленим минејима“: прогавлѣнїемъ.

⁴⁹* нема у тексту са „Ортлиба“, додато према руским „Зеленим минејима“.

⁵⁰* дато као у руским „Зеленим минејима“ и у сличном седал(е)ну у савременим руским издањима, а у тексту са „Ортлиба“: прѣныхъ.

⁵¹* дато као у руским „Зеленим минејима“, а у тексту са „Ортлиба“: ѡю врачѡа.

⁵²* дато као у руским „Зеленим минејима“, а у тексту са „Ортлиба“: нзбавлѡа.

⁵³* у руским „Зеленим минејима“: возлагѡюцихъ.

всемлѣтнѣва, * *не лишнѣ оубо и насъ твоегѡ застѹплѣнїа,^{*54} * *спїси
 блговѣрный и хрїтолюбивый (на)рѡдъ нашъ сѣрбскїй,^{*55} градъ же нашъ [илї:
 вѣсь, илї: ѡбїтель же нашъ] ѿ всѣкагѡ слѡ сохрани,^{*56} * да твоѡю
 хвалѣцѣса, не постыдїмса во вѣки.

Пѣснь д. Ирмосъ:

Оублѣшашъ, гдїи, * смотрѣнїа твоегѡ тѣннство, * раздѣлѣхъ дѣла
 твоѡ, * и прослѣвнхъ твоѡе вжїтвѡ.

Оублѣши гласы наша хвалѣбныа, вѣѣ преблгѡа,^{*} и прїимнѣ наше
 поклонѣнїе, * предъ спїѡю икѡною твоѡю *приносїмое днѣсь: *
 млекопитѡющю спїа хрїта вїднмъ бо тѡ на икѡнѣ, * и радѣемса,
 грѣшнїи, * слѡвацѣ рѡждшагѡса ѿ тебе бга.^{*57}

Оублѣшала ѣси, прѣчїтаа влчце, блговѣщенїе архѡггѡлово: * радѣнїа,
 блгїтнаа, гдѣ съ твоѡю, * и зачлѡ ѣси во оутрѡбѣ твоѡей предвѣчнаго
 бга: * ѣгѡже нетлѣннѡ рѡждши, * млекома твоїмъ, ѡкѡ млнца, *
 питѡла ѣси во спїенїе наше.

Оублѣша первоспїитѣль сѣрбскїй сѡва * завѣтѡ великагѡ во ѡцѣхъ
 сѡвы ѡспїеннагѡ * ѡ спїѣнїи икѡнѣ твоѡей млекопитѡательницѣ, вѣѣ дѡ, *
 и прїѡтѡ ю со блгоговѣнїемъ, * ѡкѡ залѡгъ твоегѡ блговолѣнїа,
 преблгѡа.

Оублѣшаша иноцы спїѡа горы адѡнекїа, * ѡкѡ спїѡа икѡна твоѡ
 млекопитѡательница * ѿ иѣрлїма къ нїмъ прїносїтса, * ѡ мїти слѡва и
 дѡ, * и *радѡстнѡ потекѡша во срѣченїе ѣи, * слѡвацѣ и поїцѣ
 многопѣтѡе твоѡе ѡма.^{*58}

^{54*} у руским „Зеленим минејима“ измењен ред речи: и насъ твоегѡ застѹплѣнїа не лишнѣ.

^{55*} У тексту са „Ортлиба“: спїси правослѡвнаго имперѡтора нашегѡ и градъ сїи, ѡбїтель же нашъ ѿ всѣкагѡ слѡ. У сличним седал(е)нима у савременим руским издањанїа мењано, уместо императора помињући: православне хрїшћане, православно народ, Богом чувану / спасавану земљу нашу. Ми дајемо како се у наше време код нас уобичајило.

^{56*} изостављено у тексту са „Ортлиба“. Или: ѡграднѣ / илїзѡвнѣ / покрѣнѣ / зашїтнѣ.

^{57*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: днѣсь приносїмое: * вїднмъ бо тѡ на икѡнѣ, спїа хрїта млекопитѡющю, * и радѣемса, грѣшнїи, * рѡждшагѡса ѿ тебе бга слѡвацѣ.

^{58*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи делимично измењен: радѡстнѡ слѡвацѣ и поїцѣ многопѣтѡе твоѡе ѡма, * потекѡша во срѣченїе ѣи.

И҆нѡ канѡнѡ:

Оуѡтроба твоѡ прѣпѣтаѡ, * и҆ соца ѡлѡжѣнна, дѡо: * тѣхѡ во рѡди *
жизнь вѣи ѡбрѣтѡхомѡ.

Вѡ рѡжѣтѣ твоѣмѡ зачатїѣ безсѣменное,^{*59} * во оуспѣни твоѣмѡ
мертвостъ неглѣннаѡ, * чѡдо въ чѡдѣи сѡгѡво стечѣѡ, бѣе: * кѡкѡ во
неискѡсомѡжнаѡ, младопитѡтельница чѣтѡ сѡци; * кѡкѡ же мѣти бѣѡ
мертвонѡсна мѡроухѡици; * [тѣмѡже со ѡггломѡ вопїѣмѡ ти: * рѡдѡиѡ,
блѡгѣтнаѡ].^{*60}

Слѡва:

Млекѡмѡ питѡла ѣи, дѡо, плѡтонѡца, * твоѣго бѣа рѡжѣннаго, *
ѡкѡ да болѣзнь ѡдѡмовѡ, * сѡцѡю во ѡдѣ ѡблѣгчѣтѡ, * ѡ дрѣва снѣдѡша
знѡиѡ, * и҆ зѡповѣдѡ прѣслѡшавѡша.

И҆ нѡиѣ:

Вѡтѡ вѣдѣ ѡтрѡчѡ, ѣгоже не вѣѡ ѡцѡ, * млекѡмѡ питѡемое; * и҆лѣ
гдѣ вѣдѣна вѣистъ дѡѡ мѣти; * и҆стиннѡ пѡче оуѡмѡ ѡвоѡ, *
бѣородѣтельница чѣтаѡ.

Пѣснь ѣ. Ірѡсѡ:

Прѡсѡвѣтѣи нѡѡ повѣлѣни твоѡми, гдѣ, * и҆ мѡшцѣю твоѣю вѡсокою, *
твоѡи мѡрѡ подѡждѡ нѡмѡ, * члѡвѣколѡбѣе.

Прѡсѡвѣтѣи нѡѡ, блѡцѣ, потѣмнѣннѡхѡ грѣхѡми, * сѡнїѣмѡ вѡжїѣи блѡгѣти,
* и҆ спѡдѡби нѡи [чїстѡ]^{*61} зрѣтѣи сѣѡю твоѡю и҆кѡнѡ, * и҆ на нѣи
[блѡгоговѣннѡ]^{*62} созѣрѡтѣи вѣлїѣ чѡдо чѡдѣѡ: * [сїѣ ѣстѡ]^{*63} тѡрѡцѡ
всѣлѣннѡѡ, ѡкѡ мѡнца, * ѡ соца твоѣю питѡѣмаго.^{*64}

Прѡсѡвѣцѣнїѣ и҆ сїсѣнїѣ на тѡ надѣѡцихѡѡ, бѣѣ дѡо, * ѡблѡгѣтѣи нѡѡѡ
пѡмыѡлѡ достѡиѡнѡ слѡвѣти тѡѡ, * и҆ пѣтѣи [твоѡ]^{*65} чѡдѣѡ, * ѡже ѡ
и҆кѡны твоѣѡ сѣѡѡѡ, [млекѡпитѡтельница и҆менѡемыѡ],^{*66} ѡвѣла ѣи, * и҆
прїснѡ ѡвлѡѣши во оуѡтѣшѣнїѣ и҆ сїсѣнїѣ нѡѡѡ.

^{59*} дато као у руским „Зеленим минејима“, а у тексту са „Ортлиба“: безсѣменнѡ.

^{60*} додато према сличним местима у савременим руским издањима, а у текстовима са „Ортлиба“ и руских „Зелених минеја“ нема.

^{61*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{62*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{63*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{64*} у руским „Зеленим минејима“ тропар проширен, а ред речи делимично измењен.

^{65*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{66*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

Просвѣтливый нѣо сльнцемъ, * и *землю ѡсновавый дыханіемъ оустъ своихъ:⁶⁷ * зиждитель всаческихъ, во оутрѣбѣ твоѣй, пречѣтаа, * нечѣсно вмѣстиса:⁶⁸ * и ѡ соцѸ твоѣю ѣакъ млнецъ питашеса, * намъ же *дарова истѣчникъ чдѣезъ, * стѸю ікѠнѸ твою,⁶⁹ пребл҃гаа.

Просвѣтиса бж҃твенною бл҃г҃тїю *карѣйскаа молчалница ст҃агѡ саввы сѣрвскагѡ,⁷⁰ * *пріемъ въ наслѣдіе, цнѣтъ и покрѡвъ стѸю ікѠнѸ твою,⁷¹ б҃гомїти влчце, * *млекопитательница именовѸю:⁷² * сїю оубо и мы достоѡлжными поклоненіемъ почитаемъ, * и тл҃а, предстаѣтельницѸ нашѸ, * въ пѣснехъ немолчно оубл҃жаемъ.

И҃НЪ КАНО҃НЪ:

И҃зъ нѣдръ ѡческихъ низшелъ с҃си, * и неказаннымъ истоцаніемъ юже по намъ ницетѸ воспрїалъ с҃си, * паче с҃твѣствл҃а, члѣвѣколюбче, * въ вертѣпъ вселїтиса бл҃говолїалъ с҃си, гд҃и, * и ѣакъ млнецъ соцы питашеса, * зиждитель и гд҃ь.

Вѣкѡвъ зиждитель пеленами повиваетса, ѣакъ члѣвѣкъ, и млекѡмъ питаетса, * иже всл҃ безмѣрною крѣпостїю, ѣакъ бг҃ъ, содержай, и мановеніемъ возводай. **Слава:**

Едина чѣтаа пребыла с҃си и по ржѣтвѣ, * едина токѡѡ ѣавїласа с҃си безмѸжнаа, * млекѡмъ питающаа слово ѡчее истинное, * дхѡмъ ст҃ымъ пріемшее рабїи зракъ по намъ, дѡо бцѣ: * с҃гѡже, бж҃твенное чѣдѣце зрака подобїе, почитаемъ. **И҃ нынѣ:**

И҃акъ нѡснши на рѸкѸ, мрїе, * и ѡ соцѸ питашеши питающаго всакоѡ дыханїе: * с҃гѡже, бцѣ, чѣдѣце, проповѣдѸемъ, * молїса с҃мѸ, чѣтаа, ѡ всѣхъ насъ.

^{67*} у руским „Зеленим минејима“: земля ѡснованїе оутвердивый словомъ своимъ.

^{68*} у руским „Зеленим минејима“: не чѣсновѣстиса.

^{69*} у руским „Зеленим минејима“ ред речи измеѡен: стѸю ікѠнѸ твою, * истѣчникъ чдѣезъ дарова.

^{70*} наша измена. У тексту са “Ортлиба“: лдѡникаа ѡбїтель прїбнагѡ саввы ѡсцїеннагѡ, а у руским „Зеленим минејима“: ѡбїтель великагѡ прѣрока и б҃говїдца илїи.

^{71*} у руским „Зеленим минејима“: ікѠнѸ твою, б҃гомїти влчце, въ наслѣдіе себѣ пріемши.

^{72*} нема у руским „Зеленим минејима“.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Млѣтвѣ пролію ко гдѣ, * ѡ томѣ возвѣщѣ печали моѡ, * ѡакъ ѡѡлѡ
дѡша моѡ ѡсполнїа, * ѡ живѡтѣ моѡ ѡдѣ прїблїжнїа, * ѡ молюѡ ѡакъ
їѡна: * ѡ тлї, бж҃е, возведї ма.

Молютѡ мнѡжайшыа здѣсь, * прѣдѣ [сѣѡю]^{*73} ікѡною влѣцы
[млекопїтательнїцы,]^{*74} возносаѡтѡ: * ѡгда сїа въ молчальнїцѣ
карїеискѡ сѣнїтелемѣ сѡквоу сѣрвскнмѣ^{*75} прїнесѡ, * вѣрнмѣ ко
ѡутѣшенїе ѡ въ радѡстѣ нескѡнчаѡмѡ.^{*76}

Нїктоже прїносїи млѣтвѣ^{*77} тебѣ съ вѣрою ѡ любѡвію, * прѣдѣ
прѣчѣтмѣ ѡбразѡмѣ твоїмѣ, бж҃е прѣбл҃гѡ, * ѡнеѡслышанѣ ѡ тебѣ
нїсхѡдитѣ:^{*78} * вѣѣмѣ бо всѡ бл҃гѡ дарѡешн, * ѡакъ ѡмѣнѣ всѣбл҃гѡ^{*79}
б҃га, * ѡ пїтательнїца пїтателя вселѣннїа.

Млѣтвеннѡ тлѣ славнмѣ, прѣчѣтѡ бж҃е^{*80} [млекопїтательнїце],^{*81} * ѡ съ
любѡвію прїпадающе къ мнѡгоцѣлѣбнѡмѣ твоѡмѣ ѡбразѣ, * сѣѣмѣ ѡ
ѡутѣѣ ѡсѣѡ цѣлѡемѣ,^{*82} * вїдаѣще въ нѣмѣ залѡгѣ бл҃гннѣ твоѡгѡ къ
намѣ мѣрнѡгѡ бл҃говоленїа.

Молютѡ всѣгда, ѡѡсѣрднѡе хотѣнїе^{*83} подѡждѣ намѣ, прѣбл҃гѡ влѣце,
* всѡ бо мѡжеши ѡакъ мѣнѣ ѡ млекопїтательнїца всѡмогѣцагѡ^{*84} б҃га: *
ѡгѡже млѣтѡ намѣ сотворї всѣнннмѣ прѣдсѣтательствѡмѣ твоїмѣ, * ѡ
не попѣтнѣ до концѡ погнѣнннн рабѡмѣ твоїмѣ.

^{73*} наш додатак.

^{74*} наш додатак.

^{75*} наша измена. У руским „Зеленим минејима“: ѡгда сїа въ правослѡвнѡ рѡсїю ѡ сѣѡлѣ горѣ ѡнокамнѣ ѡбнѣтѣлнѣ ѡльннскїа. Или: ко сѣѡлѣ горѣ ѡдѡнскѡ.

^{76*} у тексту са “Ортлиба” овог трѡпара нема.

^{77*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: Млѣтвѣ всѡкъ прїносїи.

^{78*} наша измена. У тексту са “Ортлиба” и у руским „Зеленим минејима“: не неѡслышанѣ ѡ тебѣ ѡбѣдѣѣ.

^{79*} испуштѣно у руским „Зеленим минејима“.

^{80*} наш додатак.

^{81*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{82*} у тексту са “Ортлиба“: сѣѡ цѣлѡюще, а у руским „Зеленим минејима“: сѣѡ цѣлѡемѣ.

^{83*} у руским „Зеленим минејима“: ѡѡсѣрднѡ желанїе.

^{84*} у руским „Зеленим минејима“: воплоћнншагѡѡѡ.

Инь канѡнъ:

Полный истоцаваѣтсѧ насъ радн, * и прїемлетъ безначальный ѿ тебе начало, дѣо пренепорочнаѧ, * и видитсѧ невидимый, * и питай всѧческая млеко́мъ питаетсѧ, * ѡбновити члвѣка промыслаѧ.

Иже, всеѧ земли горстїю содержаи концы, * какъ мѣрними нѣдрами ѡбемлетсѧ, * млеко́мъ же питаетсѧ ѿ сощѣ, * насыцаѧ всѧко животно бѣговолѣнїѧ: * и богатый излїанїемъ ѡбницаваѣтъ, воплоцаемъ. **Гл҃ава:**

Егѡже тьмы ѡггльскїѧ, * и серафїмскаѧ множества оужасаютсѧ, * и разумнаѧ тварь трепещетъ, * того ѡакъ млнца, дѣо, питаети: * егѡже ѡбразнѡ на рѣкѣ твоѣю видѧще, * всегда поклонѧемсѧ. **И нынѣ:**

Ида́мовъ содѣтель ѿ кровей твоихъ чїстыхъ зиждетсѧ, * и млеко́мъ питаетсѧ, питай всѧкое дыханїе, дѣо бѣе. * тѣмже ѡакъ вѣнїю тѧ славимъ мѣрь.

Кондакъ бѣды, гл҃ахъ ѿ:*⁸⁵

Ѿчїстимъ чѣсткѣѧ дѣшъ и тѣлесъ нашихъ, * и оўзримъ на икѡнѣ твоѣй, бѣе, тѧнство преславное: * творца вселенныхъ и гдѧ вѣшнихъ силъ, * во ѡбѣтїихъ твоихъ держїма, * и ѿ сощѣ твоѣю питаетсѧ, ѡакъ млнца. * тѣмже со страхомъ и радостїю поклонѧемсѧ тебе, * и рѡждашемѣсѧ ѿ тебе, * спсѣ нашемѣ, зовѣще: * радѣсѧ, влчце, * питательнице жїзни нашей.*⁸⁶ **Икогъ:**

Ирхѧггльское цѣлованїе оўслышала еси, принодѣо, * и въ чѣстѣ **И**дѣственнѣй бѣга зачала * и [хрѣта безволѣзненнѡ]*⁸⁷ родила еси: * егѡже ѡакъ млнца, ѿ сощѣ твоѣю млеко́мъ питала еси: * ѡгглы и члвѣки оуднѣвши величїемъ твоихъ *совершенствъ и содѣавшагѡсѧ ѿ тебе вѣтвеннагѡ тѧнства.*⁸⁸ * тѣмже оублѧжѧемъ тѧ, истиннѡю бѣдѣ,

^{85*} у руским „Зеленим минејима“ кондак, гл҃ахъ ѿ.

^{86*} у руским „Зеленим минејима“ кондак делимично измењен (са нешто испуштених речи), и гл҃ахъ ѿ: дѣшъ нашихъ чѣсткѣѧ ѡчїстивше, * оўзримъ на икѡнѣ тѧнство преславное, ... * во ѡбѣтїихъ держїма, * ... ѡакъ млнца питаетсѧ: * и со ... поклонѧющеѧ ..., * ..., воззовѣмъ: ...

^{87*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{88*} у руским „Зеленим минејима“: добродѣтелей оуднѣила еси.

возвелѣчнвшю * пѡдшеє члѣѣчество,*⁸⁹ * ѡ мѡрдїемъ неизречѣннымъ на
рѡдѣ хрїстіанскїй призирающю: * [ѡ]^{*90} (блго)ѡмнѣннѡ зовѣмъ [тн]:*⁹¹ *
радѡйсѡ, влчце, * питѡтѣльнице жїзни нашеѡ.

Пѣснь 3. Ірмосъ:

Ѧ ѡдѣн дошедше, ѡтроцы * въ вавѡлонѣ ѡногдѡ * вѣрою трѣческою
плѡмень пѣцнннй попрѡша, поѡще: * ѡцѣвъ бже, блгвѣнъ ѣси.

Ѧ оѡсѣрдїа нашегѡ приносїмое тебѣ пѣнїе, * не презри, влчце, * но ѡ
їкѡны твоеѡ стѣѡа [ѡменѡемѡа млекопитѡтѣльница,]*⁹² * подѡждь намъ
дѡры твоѡ блгтннѡ,*⁹³ * на пользѡ дѡшъ ѡ тѣлесъ нашнхъ, * да
радѡстнѡ взыкѡемъ рѡждшемѡсѡ ѡ тебе: * ѡцѣвъ бже, блгвѣнъ ѣси.*⁹⁴

Ѧ стѡгѡ чѡдотѡорнагѡ ѡбразѡ твоегѡ, бже дѡо, *
[млекопитѡтѣльнице стѣѡа нашегѡ,]*⁹⁵ * стрдн ѡсѣленїѡ ѡсѣкаютъ, ѡ
вонѡ живѡтнаѡ блгодѡхѡетъ, * ѣюже мѣртѡвѡсть грѣхѡвнаѡ дѡшъ нашнхъ
потреблѡетсѡ, * ѡ плодонѡсїе дѡхѡвное подѡетсѡ зѡвѡщнмъ: * ѡцѣвъ бже,
блгвѣнъ ѣси.

Ѧ іерлїма на стѡю гѡрѡ адѡнскѡю * їкѡна твоѡ блгтннѡ, [ѡменѡемѡа
млекопитѡтѣльница,]*⁹⁶ * принесѣсѡ, бгѡмтн влчце: * во ѡзѡвлѣнїе
блгѡволѣнїѡ твоегѡ къ ѡзѡбрѡннѡмѡу твоѡю жрѣбїю на землн, * ѡ
насѣльнннмъ ѣгѡ препѡдѡбннмъ,*⁹⁷ * ѡже глѡсы немѡлчннн
воспѣѡютъ стѡ твоемѡ: * ѡцѣвъ бже, блгвѣнъ ѣси.

Ѧ глѡбннн сѡлзъ многнхъ къ тебѣ припѡдемъ, * Ѧ мтн,
[млекопитѡтѣльнице]*⁹⁸ слѡва ѡ дѡо, * ѡ мѡлнмѡ прилѣжнѡ: * подѡждь
намъ пѡмѡщъ твоѡ блгтннѡю, * ѡ не попѡстн погнѣнѡтн намъ до концѡ:
* но стѣнѡ насъ деснїцею твоѡю, * ѡ воздѡвнгни пѣтн всѣхъ тѡворцѡ: *
ѡцѣвъ бже, блгвѣнъ ѣси.

⁸⁹* у руским „Зеленим минејима“: наше ѣсѣтѣтѡ.

⁹⁰* наш додатак, а у руским „Зеленим минејима“, јѡш једно: тѣмже.

⁹¹* додѡто према тексту у руским „Зеленим минејима“.

⁹²* наш додатак.

⁹³* блгодѡтннѡ.

⁹⁴* овог трѡпара нема у руским „Зеленим минејима“.

⁹⁵* додѡто према тексту у руским „Зеленим минејима“.

⁹⁶* додѡто према тексту у руским „Зеленим минејима“.

⁹⁷* у руским „Зеленим минејима“: ѣгѡже насѣльнннцы.

⁹⁸* додѡто према тексту у руским „Зеленим минејима“.

ИѺз канѡнз:

Нензглголаннѡ, ѿтаа, иЗбавителя рѡждши: * неказаннѡ доила єси, дѡа пребывши. * єгоже оубѡ молн ѡ поѡцихз тѡ, * и славослѡвацихз во всѡ вѣки.

Сѣла сѣыхз сѡци, ѿтаа, * во храмз сѣий возлюбила єси величїа: * и со агглы, дѡо, бесѣдѡуци пребываеши, * преславиѣ сз нѣсє хлѣвз прїемлюци, * питательнице жїзни. **Слава:**

Кѡкѡ доиши млекоѡмз єѡа, ѿтаа, * безз ѡца, питающаго всѡкое дыханїе, мѣти прѣѣтаа; * кѡкѡ на рѡкѸ нѡиши всѡ содержащаго; * пѡче оумѡ чѸдо твое. * тѣмз поѡмз величїа твоѡ. **И нынѣ:**

Ѧ чѸдо преславно! * кѡкѡ раждаеши икѸса мужеска не познавши; * кѡкѡ же питаеши, дѡо мѣти, * податела коистиннѸ млека, * и питателя всєѡ тварн;

Пѣснь и. Ірмосз:

Црѡ нѣнагѡ, * єгоже поѡтз вѡн аггльстїн, * хвалиѣте и превозносиѣте во всѡ вѣки.

Црѡ нѣсє и земли воплоѣла єси, вѣе, * ѡ дѣственнѡхз кровей твоѡхз баграницѸ плѡти ємѸ исткавши, * и ѡкѡ млнца ѡ сощѸ твоєю того млекопитавши: * истиннаго вѣа и члѡвѣка, * хвалимаго и превозносимаго во всѡ вѣки.

Црїце наша превлгѡа и застѸпнице, * пресѣѡа мѣти гѡа вѡшннѡхз силз, * сз нїми молн єго⁹⁹ прилѣжнѡ: * мїрз мїрови даровѡти, * плодѡсїе земли [нашей],¹⁰⁰ * и всѣмз намз здравїе и спїєнїе, * да хвалимз и превозносимз єго во всѡ вѣки.

Црѣтво и гѡство дарѡвѡ тевѣ, вѣе мрїе, єѡз твоѡй и вѣз, * црѣтвѡеши бо сз нїмз вѣчнѡ, * и стрѡиши и покрываеши люди [твоѡ],¹⁰¹ * икѸплєнныа єгѡ ѿтноѡ кровїю: * иже славаѣтз многолѣтѡе ѡма твое, * [и сз вѣрою поклоняѡтсѡ чѸдотворномѸ твоємѸ ѡбразѸ,

⁹⁹* или: того.

¹⁰⁰* наш додатак.

¹⁰¹* наш додатак.

млекопитательнице,]*¹⁰² * хвалѡце ѡ превозносаще прославльшаго тѡ гдѡ
во вѣки.

*Блговѣрный ѡ хрѣтолюбивый (на)родъ нашъ сербскій,*¹⁰³ * ѡчество
наше, * горѡ сїю ѡ ѡбитель нашѡ сѣдѡю, * сохранѡ ѡ соблюди, влѡце, въ
долготѡ днѡй, * невредимы[ми] ѡ всѡкагѡ сла: * ѡ вознесѡ родъ*¹⁰⁴
хрѣтіанскій надъ ѡзыки невѣрными, * да поѡмъ твоѡ мѣрнее застѡплѣніѡ, *
ѡ хвалѡмъ ѡ превозносимъ хрѣтѡ во всѡ вѣки.*¹⁰⁵

Иѡз канѡнъ:

Ѣдїна нетлѣннѡ раждаѣши, * Ѣдїна доиши млѡнца безъ брака, * Ѣдїна
создѡтелѡ твоегѡ раждаѣши ѡ влѡцѡ, * ѡце ѡ мѣти ѡ раба: * тѡ, мѣти дѡво,
* поѡмъ во вѣки.

Бѣа какѡ на рѡцѡ нѡсиши, рѡцѡ; * ѡ какѡ доиши всѡчрескаѡ рѡкою
содержѡщаго, * ѡ дѡво всеблѣженнаѡ; * ѡзъ, рѡчѡ, чистѡ пребывѡю ѡ по
рѡжѣтѡвѡ: * хрѣтѡ бѣа рѡждаши, * ѡдѡмовъ долгъ ѡ прамѣтрнѡй ѡѡмши.

Блгвѡмъ ѡцѡ, ѡ сїа, ѡ сѣгѡ дѡа, гдѡ.

Ложеснѡ слѡво прїѡла Ѣсѡ, * всѡ носѡщаго носїла Ѣсѡ, * [(ѡ)] млеко́мъ
питѡла Ѣсѡ,]*¹⁰⁶ * мѡнїемъ питѡющаго вселѣннѡю всю, Ѣтаѡ. * Ѣмѡже
поѡмъ: * гдѡ поѡйте дѡѡла, * ѡ превозносїте во всѡ вѣки. **И ѡнѡвѡ:**

Слѡнце повѣдѣѡ твоѡю свѣтлѡстїю, мрїѡ, * тѡ во свѣтїлы нѡво
ѡукрасившаго рѡкама ѡбѡла Ѣсѡ, * ѡ ѡ твоѡю соцѡ питѡла Ѣсѡ.

Пѣснь д. Ірѡсъ:

Воистиннѡ вѡцѡ, * тѡ ѡсповѣдемъ, * сїсѣннѡи твоѡю, * дѡво Ѣтаѡ, * ѡ
безплѡтными лики * тѡ величѡюще.

¹⁰²* додѡто према тексту у руским „Зеленим минејима“.

¹⁰³* у тексту са “Ортлиба”: Црѡ нашегѡ православногѡ.

¹⁰⁴* или: рѡцѡ.

¹⁰⁵* у руским „Зеленим минејима“ уместо овог, дат други тропар: Црѡ нѡнагѡ безплѡтныхъ слѡгнѡ ѡужасѣтѡ,
вѡце, тѡннѡ твоѡѡ глѡбннѡ, * вѡсы же смѡцѡлетѡ твоѡѡ ікѡна, ѡменѡема млекопитѡтельннѡ, * Ѣнѡже мы
клѡнѡемѡ, * чтѡце тѡ, вѡжїю мѣрѡ.

¹⁰⁶* додѡто према тексту у савременим руским издањима, а у руским „Зеленим минејима“ изостављено.

Воистинно никтоже, притекаай кз тебе млтвенно, * тоць ѿ тебе исходитъ, пречтаа бце дбо, * всѣхъ [бо]*¹⁰⁷ ты милуеш и оудрадеши, ѣкв любелготробнаа мѣи, * [млекопитательнице еѣа нашегв]. *¹⁰⁸ * тѣмже, вси роди земни, * блгодарно тл величаемъ.

Воистинно залогъ блгтний, стѣа и чудотворнаа икона твоа, * гвса бце, [млекопитательнице]*¹⁰⁹ преблаа: * на нюже взирающе, * сѣние бжїей блгти вз души наша невдимо прїемлемъ, * и по долгу пѣсньми хвалѣбными * тл величаемъ.

Воистинно цитъ и покровъ обители нашей, * стѣа икона твоа дадеа, * преблаа дбо, [млекопитательнице,]*¹¹⁰ * сїо оубо сз любкїю обемлюще, * срцемъ и оусты цѣлемъ, * и тл, блгодѣтельницъ нашъ, * непрестанно величаемъ.

Воистинно всѣхъ стѣхъ вышши сїи, бце дбо, * рождааа стѣишее слово, * и млекопитааа, ѣкв млнца, воплоеннагв бга: * насъ ради члвѣка бѣва, * да избавитъ падшїи родъ члвѣческїи ѿ погїбели вѣчныа. * тѣмже тл, ѣкв вновницъ еѣенїа нашегв, * немолчно величаемъ.

ИѦЗ КАНОѦЗ:

Дѣвз, прасцѣ твоѣ, * воспѣ тл древле, дбо бгоневѣсто, * дцерь глгола тл црл хртл. * сїоже и родивши, * мѣрки млнца питала сїи.

Ѧ чадо сладчайшее! * какъ питаю тл, питающаго [всѣкое дыханїе];*¹¹¹ * какъ держ тл, держащаго всл манїемъ; * какъ же пеленами повїю, повнвющаго сїю зѣмлю мглюю; * вопїаше всечтаа влчца, * юже непрестанно величаемъ. **Слава:**

^{107*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{108*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{109*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{110*} додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

^{111*} наш додатак. Или: всю / всѣкѣу тварь.

Носиши всѧ носѧщаго, * ѿ млеко́мъ пита́еши всѣмъ пи́щю [по]даю́щаго:
* вѣліе ѿ стра́шное, ѡже па́че о́умѧ, твоѡ тѧннство, * ковче́же ѿтнѧго
сїѣніѧ,^{*112} дѡ вѣце. * тѣмже тѧ всѧ оубѣжда́емъ. **И ны́нѣ:**

Возвыси ро́гъ бѣгоѿтнѣвыхъ, * ѿ ннзложнѣ вѣрваровъ шатѧнѧ,
бѣгороднѣтельнице, * невборнѣмъ сїѣяющи сїѣ стѧдо твоѡ, * въ нѣмже
вѣлікое твоѡ ѿмѧ ѿ многослѣвное, * вѣрнѣмъ вѣнча́етсѧ.

Свѣтнѣленъ, глѣсѧ дѣ:

Преѿтѧго ѡбраза твоегѡ ѡвлѣніе, мѣнѣ вѣжѧ, прѧзднѣемъ свѣтлѣ, *
ѿбо въ нѣмъ позна́емъ знѧменіе твоегѡ къ нѧмъ бѣговолѣніѧ, пребѣлѣѧ:
* покрывѧеши ѿ сїѣеши на тѧ оубѡвѧющѣмъ, * вѣце вѣсѣтѧѧ ѿ
ненскѡсобрѧчнѧмъ. **[Двѣжды.]**

На хвалѣтѣхъ, стѣхнѣры [на дѣ], глѣсѧ ѿ.

Пѡ: ѿ, прѣславнѧго чѣдѣе:

ѿ, прѣславнѧго чѣдѣе! * вѣліѧ рѧдость сѣтѣнѣ горѣ ѡдѡнстѣнѣ свѣше
даровѧсѧ, * сѣѧѧ ѿ бѣгнѣнѣ причѧстнѧѧ ѿкѡна твоѡ, вѣце, *
[млекопнѣтѧтельница ѿменѣемаѧ,]^{*113} * ѿ ѿѣрлѣма къ нѣнѣ прннесѣсѧ,^{*114} *
бѣгоѿтнѣю во оубѣрждѣніе * ѿ вѣрнѣмъ во сїѣеніе. * [тѣмже,]^{*115} * ѡ ѡже
прннесѣнѣн^{*116} рѧдѡющѣсѧ, * тѣвѣ, вѣчце, мѡлнмѣ: * сїѣнѣ дѡшы нѧшѧ,
ѿкѡ мѣрѧ. **[Двѣжды.]**

ѿ, *прѣславнѧго чѣдѣе!^{*117} * дѣвнѣнѣ сѣнѣтель сѧвѣѧ, залѡгъ мѣтѣнѣ
твоѡхъ, * ѿкѡнѣ твоѡ сѣдѡ, вѣце [млекопнѣтѧтельнице],^{*118} * ѿ
ѿѣрлѣма прнноснѣтѧ, * ѿ всѧ ныѣ прнзѡвѣѣтѧ бѣгоговѣнѣнѣ ѡнѣ поклѡнѣтнѣсѧ.
* сѣгѡ рѧднѣ, (сѧ) лѡвѡвѣю къ нѣнѣ прнпѧдѡющѣ, * мѡлѣвнѣмъ тѣвѣ вѡпѣемъ: *
ѿ вѣдѧз ѿзѡвѣнѣ нѧсѧ, вѣчце, * ѿ сїѣнѣ дѡшы нѧшѧ, ѿкѡ мѣрѧ.

^{112*} измењено према сличнѣмъ местѣмъ у новѣмъ рускѣмъ издањѣмъ, а у текстѣ у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“:
сїѣнѣтѣѧ.

^{113*} додѧто према текстѣ у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“.

^{114*} у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“: прннесѣннѧѧ.

^{115*} додѧто према текстѣ у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“.

^{116*} у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“: ѡ прннесѣннѣнѣ тѡѡ.

^{117*} у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“: рѧдѡстнѣ ненѣчѣрѧѣемъѧ. Место дрѡге ѿ теѣѣ стѣхнѣре замењено.

^{118*} додѧто према текстѣ у рускѣмъ „Зелѣнѣмъ мнѣнѣѣмъ“.

Ѡ, преслѣвнаго чѸдесе! * истѠчникъ исцѣленій намъ днесь гавіса, *
 ікѠна твоѠ многочѸдеенаа, бѣе, * [млекопитательница
 іменѸемаа,]*119 * ѿюже сп҃ла Ѡбитель великаго * во сп҃ителехъ сѣквы*120
 дѸбнѡ ѡбогатиа, * и чѸдесъ твоихъ бл҃гтїю прославиа. * сїѡ оубо
 бѣолѣпнымъ поклоненїемъ честѸдемъ, * и со оумленїемъ тебѣ копїемъ: *
 правослѣвіе оутверди въ насъ непоколебимъ,*121 влчце, * и сп҃и души
 наша, іакѡ мѡрда. **Глагола, и нынѣ, глагола ѿ:**

Бл҃жїмъ тѣ всї рѡди бѣе, * іакѡ радости велѣ ны исполниа сїи, *
 гавленїемъ чѸдотворнымъ твоєѠ ікѠны [млекопитательницы],*122 * и
 дарованїемъ многихъ ѡ неѠ исцѣленїи: * души бо и тѣлесѠ врачѸеши, * и
 ѡ всѣхъхъ бѣдѡ избавлѣеши, * чїтнаго Ѡбраза твоего ѡсѣненїемъ, *
 ѿмѸже днесь поклонѣющеа, * оуберднѡ молимъ тѣ: * сподоби, влчце,
 твоѠ рабы, * въ бѸдѸщемъ вѣцѣ избранныхъ радости, * [и въ
 настоѠщемъ житїи великіѠ твоєѠ мѡти].*123

Тѣже словеслѡвіе великое, и ѡпѸетъ.

Ⲡ Ⲡ Ⲡ . *124

Бл҃жєнна, пѣєнь г҃-ѡ и ѿ-ѡ на ѿ.

Прокїменъ, [пѣєнь бѣы,] глагола г҃:

Величїтъ душа моѠ гдѠ, * и возрадоваасѠ дѸхъ мой ѡ вѣѣ сп҃се
 моємъ.*125

Стїхъ: **І**акѡ призрѣ на смиренїе рабы своеѠ, * се бо ѡ нынѣ оубл҃жатъ
 мѠ всї рѡди.*126

119* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

120* у руским „Зеленим минејима“: во прѣрѡцѣхъ илїи.

121* у руским „Зеленим минејима“: непоколеблемѡ.

122* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

123* додато према тексту у руским „Зеленим минејима“.

124* у руским „Зеленим минејима“ само: **На лїтѸргїи сѡбѣа бѣы.**

125* Лк. 1,46 и 47.

126* Лк. 1,48.

Иплз кз фїліппиіѣмз, зачало їм.*127

Брѣтїе, [ѣ] сїе бо да мѣдрствуетса вх вѣсх, ѣже и во хрѣтѣ иисѣ, [ѣ] иже во образѣ вѣи сый, не восхищенїемз нещевѣ вѣти равенз бѣѣ. [ѣ] Но себе оумѣлнлз,*128 зрѣкз раба прїимз, вх подобїи члвчестѣмз бѣвх и образомз ѡберѣтеса їакоже члвчкз. [и] Смирїлз себе, послѣшливх бѣвх даже до смѣрти, смѣрти же крѣтнм. [ѣ] Тѣмже и бѣз ѣгò превознесѣ, и даровѣ ѣмѣ има, ѣже пѣче всѣакагѡ имене: [ѣ] Да ѡ имени иисѣ всѣако колѣно поклонїтса, нѣннхз, и земннхз, и пренсподннхз: [ѣ] И всѣкз ѡзвѣкз исповѣсть їакѡ гдѣ иисх хрѣтосх, вх слѣвѣ бѣа ѡца.

Илнлѣа, глѣсх и.

[Стїхз:] Слыши, дщи, и виждь, / и приклони оухо твое.*129

Стїхз: Лицѣ твоемѣ помолитса / богѣтїи людстїи.*130

Еѣлїе ѡ лѣкн, зачало нд.*131

Бо время оно, видѣ иисх [и] вх вѣсь нѣкѣю: женѣ же нѣкла именемз мѣрда прїѣтх ѣгò вх дѡмз своѣ. [ѣ,ѣ] И сестра ѣи бѣ нарицаема мѣрїа, їаже и сѣдши при ногѣ иисѣ слышаше слово ѣгѡ. [ѣ] Мѣрда же молвѣше ѡ мнѡзѣ слѣжѣѣ, стѣвши же речѣ: гдѣ, не брежѣши ли, їакѡ сестра моѣ ѣдннѣ мѣ ѡстѣви слѣжити; рци оубѡ ѣи, да мнѣ помѡжетх. [ѣ,ѣ] ѡвѣщѣавх же иисх, речѣ ѣи: мѣрдо, мѣрдо, печѣшиса, и молвиши ѡ мнѡзѣ. [ѣ,ѣ] Едннѣ же ѣсть на потрѣвѣ: мѣрїа же блѣгѣю часть и збрѣ, їаже не ѡиметса ѡ неѣ.

Причѣстєнз:

Чашѣ спїсѣнїа прїимѣ, и има гдѣе призовѣ.*132

[Конѣцз, и бѣѣ слава.]

127* Флп. зач. 240 (гл.2,5 – 11). Текст Апостола се не даје у кориштеним изворницима.

128* или: истоциѣлз.

129* Пс. 44,11.

130* Пс. 44,13.

131* Лк. зач. 54 (гл. 10,38 – 42). Текст Јеванђеља се не даје у кориштеним изворницима.

132* Пс. 115,4.

Ўкозъ вѣ.

Вѣдѣмъ члѣвѣческѣи прѣвосходѣтъ вѣлѣе тѣнѣтѣко въплотѣнѣи ѿ тебѣ, вѣѣ, ѣдѣнаго ѿ трѣци, хрѣта жѣзнодѣвца, ѣгоже ни ѡггѣли нѣнѣи постѣгнѣти мѣгѣтъ: мы же земнѣи и пѣрстѣнѣи, непостѣжѣмомѣ дѣвѣцѣсѣ, и крѣйнѣе сѣнѣсхождѣнѣе влѣчѣе прославлѣюще, тебѣ сѣдѣжѣтельнѣцѣ тѣнѣтѣва и мѣлекопѣтѣтельнѣцѣ жѣзѣни нашѣсѣ, бѣлѣгѣмѣлѣннѣ глѣголѣмъ: **Р**ѣдѣнѣсѣ, ѣвакѣма и ѡннѣ прозѣвѣнѣе сѣтѣе: рѣдѣнѣсѣ, непѣоднѣыѣ оѣтрѣбы плѣдъ бѣгодѣровѣннѣи. рѣдѣнѣсѣ, въ зачѣтѣи тѣвоѣмъ чѣдѣсѣи прославлѣннѣа: рѣдѣнѣсѣ, въ рождѣнѣи тѣвоѣмъ бѣлѣтѣю вѣжѣю ѡсѣнѣннѣа. рѣдѣнѣсѣ, въ бѣлѣговѣщѣнѣи тѣвоѣмъ сѣмѣрѣнѣе сѣтѣе показѣвшѣа: рѣдѣнѣсѣ, дѣстѣко и мѣтрѣтѣко прѣчѣдѣнѣо въ себѣ сочѣтѣвшѣа. рѣдѣнѣсѣ, сѣсѣитѣлѣ мѣрѣ нетѣлѣннѣо рѣждѣшѣа: рѣдѣнѣсѣ, ѣѣкѣ мѣнца сѣгѣ^{*134} мѣлекопѣтѣвшѣа. рѣдѣнѣсѣ, вѣлѣе всѣлѣннѣыѣ чѣдо: рѣдѣнѣсѣ, непостѣжѣмаѣ кѣ разѣмѣнѣю тѣино. рѣдѣнѣсѣ, кѣкѣтѣ ѡсѣщѣннѣи вѣжѣтѣвѣ: рѣдѣнѣсѣ, сѣтѣа сѣтѣыхъ бѣольшѣа. **Р**ѣдѣнѣсѣ, бѣлѣтѣнѣа вѣѣ дѣво, мѣлекопѣтѣтельнѣце сѣсѣа дѣшѣхъ нашѣхъ.

Вондѣкъ гѣ.

Вѣла вѣшнѣагѣо ѡсѣнѣи тѣа, мѣрѣе бѣгонѣвѣстѣнѣа, и дѣхъ сѣтѣиѣи найде на тѣа сѣ бѣлѣговѣщѣнѣемъ архѣггѣловѣмъ, ѣмѣже сѣмѣреннѣомѣдѣреннѣо вѣнѣмлющѣи, зачѣла ѣсѣи ко оѣтрѣбѣ тѣвоѣи прѣдѣвѣчнѣаго бѣа, и ѣвѣнѣла ѣсѣи пѣлѣтѣа прѣдѣкращѣннѣа въплотѣвшѣагѣсѣа слѣова, ѣмѣже ѣѣкѣ тѣворѣцѣ и созѣдѣтелю нашѣмѣ, вѣреннѣи оѣстѣи вѣпѣемъ: **А**ллѣлѣѣа.

Ўкозъ гѣ.

Вѣдѣмъ лиѣбовѣ вѣлѣю кѣ людѣмъ, и сѣдѣплѣннѣымъ чѣтѣною крѣвѣю сѣа тѣвоѣгѣо и бѣа, влѣцѣе прѣвѣлѣгѣа, прѣѣла ѣсѣи ѿ негѣо влѣстѣ сѣтрѣнѣти и покрѣвѣати рѣдъ хрѣтѣанскѣи, ѣмѣже ко оѣтѣшѣнѣе и цѣлѣвѣдѣ, ѣкѣнѣ тѣвоѣ сѣтѣю мѣтѣнѣв[н]ѣа дарѣвала ѣсѣи, чѣдѣсѣ бѣлѣтѣю прославлѣннѣю ко всѣлѣннѣѣи. ѡ сѣмъ бѣлѣгодѣрѣцѣе тѣа, ѣѣкѣ бѣлѣгодѣтѣльнѣцѣ нашѣ, сѣце тебѣ зѣвѣемъ: **Р**ѣдѣнѣсѣ, свѣздѣо прѣсѣвѣтѣлаѣ, ѣвѣлѣющеѣа намъ сѣнѣце прѣвѣды:

^{134*} у изворѣнику: ѣгѣо.

радѹиѡ, ѡдѣаннаа въ вѣолѣпнѹю рѣзѹ мѣрдїа и щедрѡтѹ. радѹиѡ, прїемшаа власть превыше всѣкїа власти: радѹиѡ, полчїиѡшаа вѣліе дерзновѣніе къ снѹ твоємѹ и бѣѹ. радѹиѡ, вынѹ ходѣтайствѹющаа предъ нїмѹ за рѡдѹ хрїтїанскїй: радѹиѡ, приснобмолѹющаа ѿгѡ за людскїа согрѣшѣніа. радѹиѡ, скорѡа наѡша помѡщнице: радѹиѡ, мѣтїиѡа наѡша застѹпнице. радѹиѡ, грѣшныхъ спорѹчнице: радѹиѡ, вѣдствѹющихъ и збѣвительнице. радѹиѡ, ѡрадо наѡша пресѣла: радѹиѡ, надеждо наѡша всебѣгаа. **Р**адѹиѡ, бѣтїнаа вѣѣ дѣо, млекопитѣтельнице сїса дѹшѹ наѡшихъ.

Кондакъ ѿ.

Врею недоумѣніа и радости содержїмь, первосѣитель сѣрвскїй сѣвѡ, бѣгоговѣннѡ прїѣтѹ чдоотворнѹю икѡнѹ твоѡ млекопитѣльницѹ, вѣѣ дѣо, ѡ рѣкъ прѣвныхъ ѡцѣвѹ великїа лѹры великагѡ во ѡцѣхъ сѣвѡ ѡсѣннагѡ, по ѿгѡже за вѣтѹ икѡна сїа ѡ нїхъ ѿмѹ даровѣа, и бѣгодѣннѡ славлѡше многопѣтое и ма твоѡ, зовѣ рѡждшемѡѡ ѡ тебѣ, хрїтѹ бѣѹ: **А**ллилїа.

Ікосъ ѿ.

Влышавше иноцы сѣбїа горы аѡнскїа, ѣкѡ чдоотворнаа икѡна твоѡ млекопитѣльница, вѣѣ вѣчѣе, ѡ іерлїма къ нїмѹ градѣтѹ, съ радостїю и бѣгоговѣніемѹ текѡша въ срѣтенїе ѿ, и ѡзрѣвше ю рѣкама сѣитѣла сѣвѡ носїмѹю, ѡсѣрднѡ ѿ поклонѣхѹѡ, и съ веселїемѹ дѣовнымѹ сїце тебѣ вопїахѹ: **Р**адѹиѡ радости наѡша сѣла: радѹиѡ ѡтѣшительнице наѡша бѣгаа. радѹиѡ, горѹ аѡнскѹю въ жрѣбїи себѣ и збѣвшаа: радѹиѡ, икѡны твоѡ чдоотворныа въ ней ѡумножнѡшаа. радѹиѡ, ѡ іерлїма нѡвое ѡтѣшенїе наѡмѹ въ икѡнѣ твоѡей сѣбїи нїзпослѣвшаа: радѹиѡ, ѡною ѡвїтель хиландѣрскѹю ѡбѣгодѣтельствѡвакшаа. радѹиѡ, странствїа наѡшегѡ тїхѡе прїѣжнице: радѹиѡ, сїсѣнїа наѡшегѡ небѹрное прїстѣаннице. радѹиѡ, инокѡвѹ покровїтельнице: радѹиѡ, пѹстынножїтелей посѣтїтельнице. радѹиѡ, ѡшельникѡвѹ собесѣднице: радѹиѡ, затворникѡвѹ ѡкрѣпїтельнице. **Р**адѹиѡ, бѣтїнаа вѣѣ дѣо, млекопитѣтельнице сїса дѹшѹ наѡшихъ.

Ікоуз ѿ.

Возсіяла ѿ сѣ лѣчѣми предѣвныхъ чюдесъ, бже дѣо, ѿ ікѠны твоеѧ сѣбѣ: не токмо *вз карейстѣй тѣпѣкарницѣ сѣагво сѣввы на аѣдѣнѣ,^{*137} но и вз рѣсѣи, и дѣже ѿна принесѣа ѿ бѣгоговѣйнагво инокѧ игнатѣа, на бѣгѣю потребѣ ѿбѣтели ѿгѣ сѣбѣа, и мнѣжество ищѣленій источѣ недѣжнымъ, ѿ нѣхже бѣгодарѣце тѣа, цѣлительницѣ бѣгѣю, хвалѣбнѣ тѣбѣ зѣвѣмъ: **Р**адѣиѣа, ѿ гѣрнихъ висѣтѣ всѣхъ насъ мѣрнею любѣвѣю твоею назирѣющѣа: радѣиѣа, юдѣль земнѣю многѣкѣрнѣю бѣгодѣлнѣи тѣоми пощѣщѣющѣа. радѣиѣа, сѣарѣа смѣреннѣа и безкнѣжнагво кѣ прослѣвлѣнѣю ікѠны твоеѧ сѣбѣа и зѣбравѣа: радѣиѣа, чѣз негѣ мнѣгѣа мѣтѣи тѣоѧ лѣдемъ проавѣиѣа. радѣиѣа, не токмо на аѣдѣнѣ, но и вз рѣсѣи чюдесѣи ікѠнѣ твоеѧ прослѣвлѣа: радѣиѣа, немѣлоѣ времѣа тѣамъ ікѠнѣ твоеѣи пребѣтѣи бѣговолѣвѣа. радѣиѣа, вз сирѣтѣтѣѣ ѿ неѧ ѿбѣтель твоеѧ неустѣавѣа: радѣиѣа, ікѠнѣ твоеѧ вз нѣ мѣтѣивнѣо возвратѣвѣа. радѣиѣа, лицезрѣнѣемъ чѣдотѣорнѣагво ѿбѣраза твоегѣо до нѣнѣ насъ ѣтѣщѣающѣа: радѣиѣа, ѿгѣ сѣбѣмъ ѣсѣненѣемъ ѿ всѣкнѣхъ бѣдъ насъ сѣпѣающѣа. радѣиѣа, цѣркѣе хрѣтѣовѣи сѣающѣа лѣпотѣо: радѣиѣа, хрѣтѣанъ правослѣвнѣхъ крѣпѣкоѣ ѣповѣанѣе. **Р**адѣиѣа, бѣгѣтнаѧ бже дѣо, млекопитѣательницѣ сѣса дѣшъ наснѣхъ.

Конѣаъ ѿ.

Вотѣщѣимъ намъ, вѣчѣе, бѣгоговѣинѣо лѣбызѣтѣи чѣдотѣорнѣи ѿбѣразѣ тѣоѧ, не возѣранѣ намъ сѣе грѣхѣвъ радѣи наснѣхъ, всѣбѣлѣа, но сѣце и недѣстѣоныхъ сѣ любѣвѣю прѣимнѣи и бѣгѣнѣи, и всѣа прощѣнѣа насѣа вз бѣго испѣлни: вѣмы во, цѣрнѣе, мѣрдѣе тѣоѣе неисѣтѣноѣ, и сѣгѣо радѣи сѣ ѣповѣанѣемъ бѣгѣимъ, кѣ тѣбѣ припѣадемъ и сѣавѣце чѣдесѣа тѣоѧ, поѣмъ бѣгѣ: **А**ллилуѣа.

^{137*} у изворнику: вз ѿбѣтели сѣгоналѣнѣстѣѣи на аѣдѣнѣ.

Їкосъ 3.

Дѣвѣ проглагола еси чюдеса іконѣ твоеѣ, млекопитательница именованю, вѣце дѣво, на нейже красотоѣ твоеѣ дѣствительнѣю созерцающе, и рѣкама твоима держимаго, краснѣйшаго паче сынѣвъ члвческихъ, бѣгомѣнца іиса видѣще, къ славословію твоему возбуждаемса, и сице тебе зовемъ: Радѣиса, дѣства цвѣте невѣдаемый: радѣиса, мѣрей славо и похвало: радѣиса, мѣроположнице бѣгодуханіа хрѣстова: радѣиса, алабастре врачеваніа, на всѣхъ недѣгахъ врачевствѣо содержаи: радѣиса, свѣтоноснаа палато стѣншаго слова: радѣиса, предкрасеннаа ложнице црѣ црѣй. радѣиса, горѣ стѣла, снѣтѣмъ бжѣимъ прославленнаа: радѣиса, везлатѣа стѣмно манна бжѣтвеннаа. радѣиса, клещѣ таинственнаа: радѣиса, кѣпинѣ непалимаа. радѣиса, глѣбинѣ недобозримаа: радѣиса, невѣсто ненеѣстнаа. Радѣиса, бѣгѣтнаа вѣце дѣво, млекопитательнице спса душъ нашихъ.

Кондакъ ѱ.

Дтрѣнствіе наше земное, многоскорбное и многомѣжное, оуспокоидѣши намъ, влчце, іконою твоею стѣою, на нейже взирающе съ вѣрою и любовію, оуѣрѣемса, ѣакѣ имамы тѣа на нѣси мѣрь и покровительницѣ всебѣгѣю, приноготѣвѣю помогѣти намъ въ жнзни, въ смѣрти и по смѣрти: ѡ семъ радѣющеа и бѣгодарѣще тѣа ѡ глѣбинѣ души, вопіемъ создѣателю нашему: **Аллилуіа.**

Їкосъ ѱ.

Десь мѣръ хрѣтіанскіи славити преблѣвенное іма твое, мѣре вѣце, и всѣкомѣ вѣрномѣ сладостнѣ и оутѣшительнѣ есть взирѣти на прѣчѣдѣю твою іконѣ, ѡ неа же ѡбыкла еси глѣвлѣти мнѣгѣа мѣти*¹³⁸ и чюдеса бѣдствѣующимъ и болащымъ члвчкѣмъ. сегѣ ради и мѣи смиреннѣи, чѣдотѣборномѣ образѣ твоемѣ бѣгоговѣннѣ поклонѣемса, влчце всебѣгѣа, и съ любовію сице тебе зовемъ: Радѣиса, херѣвѣимы превѣшающаа и серафѣимы превосходѣщаа стѣостію и чѣтѣою: радѣиса, нѣо

138* мѣлѣсти.

и зѣмлю во ѣдино совокуплѣша пѣти тебѣ и рождемѣша ѿ тебѣ немолчныѦ хвалы. радѣша, свѣще недгасимаѦ, весь мѣръ сѣннемъ славы твоеѦ ѡзарѣша: радѣша, млтвеннице блгопрѣтнаѦ ко хрѣту бгу за люди, искѣпленныѦ чтною ѣгѡ кровю. радѣша, райскихъ дверей ѿверженіе: радѣша, грѣшникѡвъ кающихъ из бгомъ примрѣніе. радѣша, источниче бжтвенный, водѣ жнзни намъ источивый: радѣша, хлѣба шедшаго из нѣсъ, трапѣзо пресѣѦа. Радѣша нѣво неураннаѦ, класъ сѣснтельный мѣръ израстѣвшѦа: радѣша, лозѡ блгвеннаѦ, гроздѣ сѣый плодопрнѣсшаѦ. радѣша, чаше драгѦа, въ нѣйже насъ ради оуготоваѣа плѡть и кровь хрѣтова: радѣша, покрове шѣршій ѡблака, ѣмже покрывѣются мнози. Радѣша, блгтнаѦ бѣе дѣо, млекопитательнице сѣса дѣши нашихъ.

Кондакъ ѡ.

Бѣжѣ похвалѣ превосходитѣ слава твоѦ, преблгвеннаѦ и препрославленнаѦ мѣи*¹³⁹ гдѦ нашегѡ: недоумѣвѣютѣ и оумове безплѡтнїи пѣти тѣ по достоѦнїю, пѣче же намъ земнымъ и прѣрѣтнымъ сѣе недѡбно ѣсть: но любѡвїю твоею побѣждаѣми, дерзѣемъ приносїти тебѣ смиренное пѣнїе, хвалы и блгодарѣнїѦ за премногѡю млть твою къ родѣ члвческомѣ, ѣгоже возлюбѣла єси, и ємѣже блготворїти не пресѣѣши, всеблгѦа, и сѣмъ подвнзѣши насъ блгодарнѡ пѣти бгу: **АллилуїѦ.**

Икосъ ѡ.

Битїи сѣмѡдрїи члвчестїи, не мѡгутѣ постїгнѣти вѣлю тѣйнѣ твоегѡ прснодѣтѣа, бѣе: какѡ въ ржтѣѣ и по ржтѣѣ дѣѦа пребыла єси; оутѣи во сѣе гдѣ ѿ премѣрыхъ мѣра, и вѣрою ѿкрыѣ смнреннымъ, трепѣщщымъ словѣсъ ѣгѡ, ѿ нѣхже православно и неумнѣннѡ прснодѣѦа бѣти проповѣдѣшнѣа. прїимнї оубѡ ѡ сѣмъ и наше исповѣданїе вседѣшевное, ѡ мѣи и дѣо, и оукрѣпнї насъ послѣдовати тебѣ непорѡчнымъ житїемъ и сердѣчною чтотою, да возмѡжемъ неумѣжденнѡ пѣти тебѣ: Радѣша, сѣыхъ ѡбнтелей покрове и снабдѣнїе:

¹³⁹* наша измена, а у изворнику: мѣрь.

радѣса, ѿнокѣмъ и ѿнокѣмъ бѣгое вразумленіе. радѣса, ревнѣющимъ ѿ
цѣломудрїи и ѿчѣстѣ прїснамъ покровительнице: радѣса, дѣствѣнныхъ
полкѣмъ стѣамъ предводительнице. радѣса, едина непорѣчнамъ и добрамъ въ
женѣхъ: радѣса, нетлѣннама и неискѣсобрѣннама ягнца и пѣстыра мѣти.
радѣса, ѿ тебѣ бо радѣстѣма яггльскїи собѣрѣ: радѣса, ѿ тебѣ бо
торжестѣвѣстѣ члѣвѣческїи рѣдѣ. радѣса, въ ложемахъ твоїхъ бѣа нетлѣннама
вмѣстѣвшамъ: радѣса, сегѣ ягкѣ млѣнца млекопитѣвшамъ. радѣса, ѿбѣтеле
прекраснама дѣа стѣагѣ: радѣса, тайннице пресѣтѣма и единаѣщныма трѣцы.
Радѣса, бѣгѣтнама вѣѣ дѣо, млекопитѣтельнице стѣа дѣшѣ нашихъ.

Конѣкъ ї.

Спѣительное прїбѣжице въ скорбѣхъ и бѣдѣхъ, гѣвлѣешисѣ
хрѣтонменїтымъ людемъ, вѣѣ дѣо, и ікѣною твоєю стѣою
оутѣшеніе и поможѣ намъ подаѣши, ягкѣ мѣти всебѣагѣ бѣа.
тѣмѣже поѣмъ чѣдеса твоѣ, и слакѣмъ нескѣтѣнѣю млѣть твою къ
хрѣтіанскомѣ рѣдѣ, зовѣще ѿ тебѣ бѣгѣхъ подѣтелею гѣдѣ: **Аллилуїа.**

Ікосъ ї.

Стѣна еси дѣвамъ, вѣѣ дѣо, и ѿночѣскимъ собѣрѣмъ, твою
хвалѣщимъ, и на тѣа по вѣѣ все оупѣваніе стѣенїа
возлагѣющимъ, ікѣнѣ же твою стѣю бѣгоговѣннѣ ѿтѣвѣющимъ:
тебѣ бо дарѣкѣма ѿ гѣа бѣгѣть всемірнагѣ застѣпленїа, и вѣрныхъ въ
дѣствѣѣ и ѿчѣстѣ оутѣвѣренїа. тѣмѣже ѿночѣскагѣ житїа рачїтелїе подѣ
мѣрнїи твої покрѣвѣ ѿ бѣри стѣстѣи прїбѣгаютѣ, и бѣготѣншїе дѣшѣвное
ѿвѣртѣаютѣ, вѣрнѣ къ тебѣ взыкѣающе: Радѣса, прѣбныхъ трѣдѣмъ
ходѣтанѣ бѣженнагѣ оупѣкоенїа: радѣса, ѿнокѣмъ бѣгоподвїзѣющимъ
подѣтельнице вѣчнагѣ радѣванїа. радѣса, въ тайнѣ бѣѣ рабѣтѣающихъ
тайное награженїе: радѣса, ѿношей и дѣвѣ къ стѣомѣ дѣствѣнномѣ житїю
прїведенїе. радѣса, всѣкъ вѣзрастѣ вѣрныхъ мѣрнагѣ бѣгопопеченїа
твоегѣ спѣдѣблѣающамъ: радѣса, невѣрныхъ въ вѣрѣ чѣдеса твоїми
ѿвѣрѣающамъ. радѣса, бѣгочѣтѣвыхъ домѣмъ и семѣстѣмъ бѣгѣенїе:
радѣса, ѿбѣднѣмыхъ и гѣнѣмыхъ прїсноготѣвое застѣпленїе. радѣса,

ѠБІДАЩИХЪ ВСЕГРОЗНОЕ ѠБЛИЧЕНІЕ: РАДЪИСА, ВРАЖДЮЩИХЪ ЛЮБВЕОБИЛЬНОЕ ПРИМИРЕНІЕ. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШИХЪ.

Кондакъ ѿ.

ПѢНІЕ ХВАЛБНОЕ ПРИНОСИМЪ ТИ, ВСЕПѢТАА ВЛЧЦЕ, Ѡ ІАВЛЕНІИ ЧДОТВОРНЫА ТВОЕѦ ІКѠНЫ, И СВѢТЛА ПРАЗНДЕМЪ ПРАЗДНИКЪ ТВОЙ ВСЕЧТНЫИ, ВОЗВѢЩАЮЩЕ МЛТИ*¹⁴⁰ ТВОѦ И ЧДЕСА, ИМЖЕ ѠБОГАТИСА ВСѦ ВСЕЛЕННАА. ТЫ ЖЕ ВСЕБЛГАА, САМА НАУЧИ НАСЪ БЛГОПРІАТНУ СЛАВИТИ ТѦ, ДА НЕ ІАВИМСА ПРЕД ТОВОЮ БЕЗѠВѢТНЫ И ИЗЖЕНЕМСА Ѡ ПРЕЧТАГѠ ЛИЦѦ ТВОЕГѠ ІАКѠ НЕДОСТОЙНИИ, НО ДА ПРОСЛАВИМЪ ТѦ СЪ ДОСТОЙНЫМИ, ЗОВУЩЕ БГЪ: **І**ЛЛИЛІА.

Ікосъ ѿ.

ВѢТЛЫМИ ЛУЧАМИ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ, БЦЕ ВЛЧЦЕ, БЛГТНУ ѠЗАРЯЕШИ МРАКЪ ГРЕХѠВНЫИ, НАСЪ ѠДЕРЖАЩИИ, И НА СТЕЗЮ СПСЕНІА ПРИВОДИШИ ВЛЖДАЮЩИХЪ ВЪ ДѢВРЕХЪ СТРАСТЕЙ. МОЛИМЪ ОУБО ТѦ, ВСЕБЛГАА, ПРИВЕДИ НАСЪ КЪ ТИХОМУ ПРИСТАНИЩУ БЛГОЧТІВАГѠ И БГОУГОДНАГѠ ЖИТІА, ДА ВЪ МІРѢ ГЛВОЦѢ ПРИНЕСЕМЪ ТИ ПѢСНИ ТАКОВЫА: РАДЪИСА, ВЕЛИЧЕЕМЪ ЧДЕСЪ ТВОИХЪ ПРЕВОХОДАЩАА РАЗУМЪ ЧЛВЧЕСКІИ: РАДЪИСА, СІАНІЕМЪ СЛАВЫ ТВОЕѦ ОУДИВЛЯЮЩАА ОУМЫ АГГЛЬСТІИ. РАДЪИСА, НИЗЛАГАЮЩАА ВѢСѠВЪ И ВСЮ ИХЪ ТЕМНЮ СІЛЪ: РАДЪИСА, ПОДВИЖНИКѠВЪ БЛГОЧТІА ОУКРЕПЛЯЮЩАА ВЪ БРАНИ ДУХѠВНОИ СО ВРАГИ НЕВИДИМЫМИ. РАДЪИСА, ВЪ ЧАСЪ КОНЧИНЫ ПОМОГАЮЩАА, ЛЮБѠВЬ И ВѢРЪ КЪ ТЕБѢ ИМУЩИМЪ: РАДЪИСА, НА МЫТАРЕТѠВѠХЪ ВОЗДЪШНЫХЪ ЗАСТУПАЮЩАА ТѦ СЛАВЩИХЪ. РАДЪИСА, СЪДИИ ПРѢНАГѠ ИЗВѢСТНОЕ ОУМОЛЕНІЕ: РАДЪИСА, СТѦЖАВШАА КЪ НЕМУ МПРНЕЕ ДЕРЗНОВЕНІЕ. РАДЪИСА, ПРИ КРПТѢ СІА ТВОЕГѠ ВСѢХЪ НАСЪ ОУСИНОВІВШАА: РАДЪИСА, БЛГОЧТНУ ВѢРДЮЩИМЪ ВЪ НЕГО МПРЬ ПО БЛГТИ ІАВЛШААСА. РАДЪИСА, Ѡ КОСТОКА ДО ЗАПАДА НЕПРЕСТАННУ СЛАВИМАА: РАДЪИСА, Ѡ АГГЛЪ И ЧЛВКЪХЪ ПРЕВОЗНОСИМАА. РАДЪИСА, БЛГТНАА БЦЕ ДБО, МЛЕКОПИТАТЕЛЬНИЦЕ СПСА ДШШХ НАШИХЪ.

¹⁴⁰* МІЛШЕТИ.

Кондакъ ѿ.

Блѣтъ и мѣтъ испрошѣ намѣ, всеблѣвеннаѣ влѣцѣ, оу сѣа твоегѣ
 хрѣта бѣа, и простѣрши кѣ немѣ бѣопрѣемныа*¹⁴¹ рѣцѣ твоеи,
 оумолѣ сѣго всѣа ны испѣти и избѣвити ѿ погѣбелѣ вѣчныа:
 многѣ бо мѣжетѣ мѣтѣа твоеѣ мѣрнѣа ко блѣгосѣрдѣю вѣки, и ничтѣже
 невозмѣжно всеблѣвенномѣ предѣ нимѣ ходѣтайствѣ твоемѣ, ѿ немѣже
 радѣющеа, поѣмѣ трѣединномѣ бѣѣ: **А**лладѣа.

Їкосъ ѿ.

Ноюцѣ преслѣвеннаѣ чѣдѣа твоеѣ, вѣѣ дѣо, ѿ икѣны твоеѣ сѣбѣа
 гавлѣннаѣ и присноблѣемѣа, хвалѣмѣ, славимѣ и величѣемѣ
 тѣа, возвеличѣвшѣю рѣдѣа нашѣ непорѣчною твоею чѣтѣою: тѣ
 же, всеблѣгаѣ, ѿсѣти и испѣи славащѣа тѣа, и сподѣби насѣ причѣстѣнничи
 бѣити славы нѣныа, да радѣстѣнѣ тѣѣ взыкѣемѣ: **Р**адѣнѣа, голѣбѣицѣ
 крѣткаѣ и неслобѣнѣа: радѣнѣа, мѣти чѣдолюбѣнѣа. радѣнѣа, ѣгницѣ, ѣгницѣ
 бѣѣа ко чрѣвѣ твоемѣ оупѣсѣа: радѣнѣа, ѿ сощѣ твоеѣ сѣго
 млекопитѣвшѣа. радѣнѣа, прѣрѣчесѣа свѣтѣлаѣ похвалѣ: радѣнѣа, ѣпѣлѣа
 нетѣлѣннаѣ славо. радѣнѣа, мѣтѣнѣкѣвѣ оукрѣплѣнѣе: радѣнѣа, сѣтѣнѣтелѣ
 оутѣшѣнѣе. радѣнѣа, прѣбѣнѣнѣхѣ прѣчѣтѣнѣнѣи вѣнѣче: радѣнѣа, прѣвѣнѣнѣхѣ
 непрѣстѣающѣе оудивлѣнѣе. радѣнѣа, всѣхѣ сѣбѣхѣ присноѣ радѣванѣе: радѣнѣа,
 хрѣтѣанѣ непѣстѣдѣноѣ прѣбѣжѣицѣ. **Р**адѣнѣа, блѣтѣнаѣ вѣѣ дѣо,
 млекопитѣтѣльнѣицѣ испѣа дѣшѣа нашѣнѣхѣ.

Кондакъ ѿ.

Всѣпѣтѣа мѣти и млекопитѣтѣльнѣицѣ сѣбѣхѣ сѣтѣнѣшагѣа слѣва!
 нынѣшнѣе наше прѣемши хвалѣбѣноѣ пѣнѣе, предѣ сѣою твоею
 икѣною днѣсѣ приносѣмоѣ, ѿ всѣкѣа свобѣдѣи мѣкѣи всѣхѣ
 вѣрѣнѣа тѣа славащѣнѣхѣ, и вопѣющѣнѣхѣ сѣѣ твоемѣ, хрѣтѣ бѣѣ: **А**лладѣа.


Сѣи кондакъ глѣголи трѣжды.

И пакѣи чѣтѣтѣа ѣ-и ѵкосъ: **А**рхѣгѣлѣ гаврѣилѣ:


И пакѣи ѣ-и кондакъ: **В**(о)звѣрѣнѣной воѣвѣдѣѣ:

¹⁴¹* или: бѣопрѣемѣнѣи / бѣопрѣемѣныа.

И ѿ ѿ-Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пречѣла и преблѣвеннаа, мѣти гдѣ нашего и҆иса хрѣта, пречѣла дѣво, вѣце мрїе, нетлѣннѡ рождаша и млекопитаваша сп҆сїтелеа душѣ нашихѣ, сп҆сєніа ради нашего во ѡбѣтїихѣ твоихѣ носитица, и ѿ сощѣ твоєю питатица и҆звѣлившаго: кѣ тебе ѡакѣ многомощней предстаѣтельницѣ, и бл҆гопрїятней кѣ немѡ млтвенницѣ, приобѣгаемѣ мы грѣшнїи и недостѡиннїи, и припадающе кѣ чдоотворней икѡнѣ твоєй оу҆серднѡ молимца: моли бл҆гость єгѡ, ѡакѣ да ѡврати́тъ ѡ насѣ гнѣвъ за безчисленнаа прегрѣшєніа наша, ѡбрати́тъ насѣ на пѣть покаєніа и сп҆сєніа. ѡградї млтвами твоими кѣ мирѣ живѡтъ нашихѣ, и во всемѣ бл҆гомѣ бл҆гоє поспѣшенїе испросї, всѣ ѡже кѣ живѡтѣ и бл҆гочѣтїю потребаа намѣ дарѡа. и҆збави насѣ ѿ всѣихѣ напѣстей и вѣдѣз и напѣсныхѣ смєрти предстаѣтельствомѣ твоимѣ ст҆ымѣ, и ѿ всѣхѣ врагѣ видимыхѣ и невидимыхѣ зацитї. сохрани кѣ мирѣ, здравїи и долгодєнствїи бл҆говѣрный и хрѣтолюбивый (на)рѡдѣ нашѣ єєрєскїи*¹⁴² и всєй стране нашей*¹⁴³ вѣди ѡплѡтъ твоєрѣз и оу҆крѣплєнѣ, ѡакѣ да тїхѡе и безмѡлвное житїе поживемѣ во всѣкомѣ бл҆гочѣтїи и чѣстѣ, и таѡкѣ кѣ мирѣ временное сїє житїе прешєдше, кѣ вѣчный достїгнемѣ покоемѣ, и҆дѣже да спѡдобимца нѣнагѡ црѣтва хрѣта вѣа, славаце єгѡ со ѡцємѣ и ст҆ымѣ дхѡмѣ, во вѣки вѣкѡвѣ. **И**минь.

И ѿ ѿ-Д ѿ И ѿ ѿ ѿ ѿ :

 пребл҆гаа и всецєдраа мѣти, вѣце дѣво, млекопитаѣтельнице сладчайшагѡ и прєлюбєзнагѡ гдѣ и҆иса! Оу҆слыши насѣ грѣшныхѣ, молацихца тебе предѣ ст҆ѡю и чдоотворною икѡною твоєю, и мнѡжєства ради грѣхѡвѣ нашихѣ не ѡнимї покровѣ твоегѡ ст҆агѡ ѿ ѡбитєли, кѣ нєйже знаменьми и чдєсы прєславица ст҆аа сїа и чдоотворнаа икѡна твоа, но соблюди ю҆ твердѣ и непоколеблемѣ ѿ всѣхѣ врагѣ видимыхѣ и невидимыхѣ и ѿ всѣхѣ напѣстей и вѣдѣз

^{142*} у изворнику: бл҆гочєстїивѣйшаго гдѣра нашего имперѣтора нїколаа александрѡвича. Или: рѣскїи / руссїскїи.

^{143*} у изворнику: всемѣ правослабномѣ црѣтѣ єгѡ.

неврѣдѣмъ сохрани. бѣди помощница бѣгѣмъ, бѣгоутии живущимъ и
 добротѣ прѣждающимъ въ ней, и избѣжи насъ ѿ недѣговъ и глада, ѿ
 потѣпа и ѿгнѣ, ѿ напрѣсныа смѣрти и смертоносныа гѣзвы, и ѿ
 всѣакоу зла. ѿженѣ ѿ насъ мысленнаго вѣлка гѣбитѣла, ищуща
 пожрѣти и во ѡдѣ свестѣ души наша, ѡградѣ насъ ѿ искѣшенѣи и
 соблазнѣмъ мѣрскѣхъ, и ѿ развлечѣнѣи сѣтныхъ и душеверѣдныхъ. оутверди
 сѣрдѣа наша въ смиренѣи, кротѣсти, послѣшанѣи, безмѣлѣи, воздержанѣи,
 терпѣнѣи, непамятѣослѣбѣи и любвѣи, ѣже ѡ хрѣстѣ иисѣ гдѣ нашемъ, и во
 всѣацѣмъ дѣлѣ блѣзѣи и подвижѣхъ иноческѣхъ оукрѣпѣи. оупаи оубо,
 всебѣгѣа, стадо твоѣ на пѣжитѣхъ хрѣстовѣхъ заповѣдей, и всѣа словѣсныа
 ѡвцы хрѣтовѣ, во дворѣ твоѣмъ собранныа, сохрани цѣлы и неврѣдѣмы
 ѿ искѣшенѣи вражѣихъ, ѣкѡ да бѣгоутии поживше во ѡбѣтели твоѣи на
 земли, съ мироу ѿидемъ во ѡбѣтели нѣнагоу црѣтѣа, и дѣже сонми
 прѣбныхъ и стѣихъ, кѣпну съ тобою непрестанноу славаѣмъ пресѣбѣи и
 бѣгѣннѣоу йма ѡца, и сѣа, и сѣаго дѣа, во вѣки вѣкѣмъ. **И**минь.

Їкосъ вѣ.

Вазъмная всѣ твѣрь недоразумѣваетъ какъ дѣла пребывѣши,
мѣнца млекома питѣши. Обѣче неизреченномъ чинствѣ семъ
вѣрдоюще,*¹⁴⁵ блгоговѣннѣмъ взываемъ: **Р**аддѣша, дѣво неблазнама:
раддѣша, дѣвнѣце прекраснама. раддѣша, жѣнѣ оукрашеніе: раддѣша, мѣти
чистотѣствующамъ. раддѣша, дѣвѣ правило: раддѣша, блгвѣннама въ женѣхъ.
Раддѣша, бѣе дѣво, млекопитѣтельнице, мѣтїю твоєю насъ прїснѣ
питѣющамъ.

Кондакъ гѣ.

Вѣла вѣшнаго ѡсѣнїа тѣ, бѣе дѣво, ѣ подаде ти крѣпость
повѣти ѣ питѣти ѣгоже всѣ концы земли величѣютъ, ѣ поютъ
ѣмъ пѣснь великую: **А**ллилуїа.

Їкосъ гѣ.

Вѣла дерзновѣнїе вѣле къ рожденномъ ѡ тебѣ, прїзри на скѣрби
ѣ бѣды насъ ѡбышѣдшыма, оумолїи питѣемаго тобою за ны
грѣшныма ѣ недостѣнныма да ѣзбѣвльшесѣ ѡ лютехъ напѣстей,
возгѣголемъ ти тѣакъ: **Р**аддѣша, рѣдшамъ сладчайшее оутѣшенїе наше:
раддѣша, пронзрѣстївшамъ блгвѣннаго блгтїю. раддѣша, мѣти наша всеблгѣма:
раддѣша, чѣдами твоими насъ нарѣкшамъ. раддѣша, блгонѣдежное наше
прѣбѣжнѣце: [раддѣша, ѡбзрѣваемыхъ чѣхѣе прѣстѣннѣце].*¹⁴⁶ **Р**аддѣша, бѣе
дѣво, млекопитѣтельнице, мѣтїю твоєю насъ прїснѣ питѣющамъ.

Кондакъ дѣ.

Вѣла скорбѣи ѣ напѣстей ѡбдержѣтъ ны, трѣпѣщемъ да не
потѣнемъ въ мѣри житѣестѣмъ, но гѣвѣша намъ, гѣкѣ голубѣнѣца
нѣвѣка, вѣтѣвь надежды подающамъ намъ, вопїющымъ гѣѣ:
Аллилуїа.

^{145*} у изворнику: вѣрдошѣ.

^{146*} нема у изворнику, наш додатак ради истог броја хѣретизама.

Ўкосъ дѣ.

Влышаци женѣ бл҃горазумнаѣ гл҃голы животѣ вѣчнаго снѡмъ твоимъ вѣщѣемъ, пролави тѣ, копїюци*¹⁴⁷ ѣмѣ: бл҃гвенно чрево, носившее тѣ: и свѣдѣя еѣже ѣси сѣлѣ, тѣмже прїимѣ и наша немощныѣ похвалѣ свѣдѣя: радѣемъ, бисере драгїи, всечуднаѣ мѣти: радѣемъ, велїѣ въ женѣхъ. радѣемъ, вѣтвь принощѣющаѣ: радѣемъ, животѣ прїемлаѣ сокровище ѡщѣенїѣ. радѣемъ, чаше златѣ, хр҃ста, нѣнѣю мѣнѣ, носѣщаѣ: радѣемъ, хлѣбомъ жїзни наѣхъ возрождающаѣ. **Р**адѣемъ, вѣдѣ дѣо, млекопитательнице, мл҃тїю твоєю наѣхъ прїенѡ питѣющаѣ.

Кондакъ ѣ.

Всѣчныѣ рѣцѣ твоѣ,*¹⁴⁸ всепѣтаѣ, простри къ намъ немощнымъ, воздвїгни наѣхъ оубылыхъ, спїси ѡчѣнныхъ, да въ радости душевнѣи, ничѣмъ не смѣщѣемѣи, копїемъ снѣ твоемѣ:
Аллилуїѣ.

Ўкосъ ѣ.

Видѣ тѣ въ дѣцѣ бл҃гог҃ольный и сѣѣ, еѣкѡ имѣши дѣѣ свѣци во чревѣ прїѣти рожденнаго и зѣ тебе, возгласї ти: **Р**адѣемъ, предвѣчнаго рѣждащаѣ: радѣемъ, еѣкѡ тобою съ нами бл҃гъ бывѣетъ. радѣемъ, прр҃очесствъ свѣтїе: радѣемъ, прр҃окѡвъ веселїе. радѣемъ, всегѡ мїра чѣнїе: радѣемъ, рѣда нашегѡ оутѣшенїе. **Р**адѣемъ, вѣдѣ дѣо, млекопитательнице, мл҃тїю твоєю наѣхъ прїенѡ питѣющаѣ.

Кондакъ ѣ.

Вроповѣдницы приног҃лемїи твоегѡ мл҃рдїѣ свѣтъ чѣдѣѣ многобразнаѣ, источѣемъ*¹⁴⁹ ѡ ікѡны твоеѣ сѣѣѣ, и хже ѡвнѣнѡ намъ даровѣла ѣси, да поклонѣющѣѣ тебе и бл҃гомл҃нцѣ хр҃стѣ, копїемъ гл҃сы хвалѣбнымї:*¹⁵⁰ **А**ллилуїѣ.

^{147*} у изворнику: копїѣ.

^{148*} или: твоѣ.

^{149*} или: источѣющаѣ.

^{150*} у изворнику: хвалѣбнымъ.

Їкосъ 5.

Возсия во обители саввы ѡщѣннаго, ѣкво снце свѣтозарное,
всѣтнѣа ікѡна твоѡ, млекопитательница имендемаа, предъ нею
же прѣбный со ѣнокн вѣнѣ прославлѣше тѡ, копѣа:^{*151} **Р**адѣша,
обители нашеа пречѣдное оукрашеніе: радѣша, ѡ враговѣхъ вѣдимыхъ и
невѣдимыхъ твѣрдое заступленіе и зашциненіе. радѣша, моленіамъ
нашимъ преноснѣмлющаа: радѣша, прошеніа наша блѣгѡтробену
прѣмлющаа. радѣша, гѡрестнаа воздыханіа наша оутѣшающаа: радѣша,
слѣзы наша ѡтирающаа. **Р**адѣша, бѣе дѣво, млекопитательнице, млѣтїю
твоѣю насъ прѣсену питѣющаа.

Кондакъ 3.

Вотѡ^{*152} прѣбный савва ѡити въ жизнь вѣчнѣю, прѣрѣчески рече:
ѣкво по мнѡзѣхъ днѣхъ прїидетъ во обитель сїю цѣрѣвѣ сынѣ,
ѣмѣ тезоименитый, сѣи прїиметъ стѣю ікѡнѣ вѣщѣи во
блѣвеніе, и воспѡетъ радѣша: **А**ллилуїа.

Їкосъ 3.

Нѡвый оугѡдникъ савва, стѣитель сѣрвскїа земли, прїиде во
обитель дрѣвнюю, и прїѡтѣ по словесїи ѣгѡ стѣю ікѡнѣ, и
принесе ю на гѡрѣ адѡнскѣю, во обитель хиландарскѣю, и всїи
населеннїцы ѣа радостнѣхъ взывахѣ ко вѣщѣи мїра: **Р**адѣша, прѣсену ѡ насъ
грѣшныхъ промыслающаа: радѣша, николїже насъ грѣшныхъ
забывающаа. радѣша, млѣть твою тысящекратнѣхъ во стѣихъ
чѣдотворныхъ ікѡнахъ твоихъ ѡбновляющаа: радѣша, нѡваа знаменїа
цедротѣ твоихъ нынѣ изнавѣающаа. радѣша, любашнѣхъ и чѣщнѣхъ тѡ
сѣлѡ возлюбѣвшаа: [радѣша, ѡ вѣакихъ вѣдѣхъ и напѣстїей скѡрѡ
избѣвляющаа].^{*153} **Р**адѣша, бѣе дѣво, млекопитательнице, млѣтїю твоѣю
насъ прѣсену питѣющаа.

^{151*} у изворнику: копѣаца. Или: копѣаце.

^{152*} у изворнику: Хотѣащнѣ.

^{153*} нема у изворнику, наш додатак ради истог бѡроја хѣретизама.

Кондакъ ѿ.

Странное чѣдо и недоразумѣваемое сѣсть невѣрнымъ и сѣмѣдреннымъ, какъ ѿ иконы твоеѣ чѣдеса истекajúтъ, мы же многократными мѣтѣми*¹⁵⁴ въ сѣмъ оутверждены: пѣти гдѣ бѣ, даровавшемъ таковою помощницю роду хрѣтіанскомъ, держаемъ: **А**ллилуѣя.

Ікосъ ѿ.

Бѣшь миръ видимый и невидимый бѣжитъ тѣ, бѣе дѣо, ѣкѣ оусѣрднѣю заступницю нашѣ, прѣснѣ помогающю намъ, въ мори бѣдѣхъ и скорбей погнѣяющимъ, да тебѣ сѣдинѣй нашей надеждѣ вопіемъ: **Р**адѣисѣ, сѣна твоегѣ за насъ грѣшныхъ оумоляюща: радѣисѣ, въ бѣдѣхъ и ѣбестоаннѣхъ скорѣ помогающа. радѣисѣ, молѣннѣ нашихъ скорѣ оуслышаннѣ: радѣисѣ, горестей житнѣа нашего вѣрное оуслаждѣннѣ. радѣисѣ, миръ и оупокоѣннѣ сѣцамъ нашимъ дарюща: радѣисѣ, вѣрѣ нашѣ оукрѣпляюща. радѣисѣ, крѣтѣхъ жизни нашей, понесѣтнѣ намъ помогающа. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, мѣтнѣю твоею насъ прѣснѣ питajúща.

Кондакъ ѡ.

Благо оубѣжѣа тѣ, всебѣга, іѣаннѣ дамаскинѣхъ речѣ, ѣкѣ оудѣбѣе молчаннѣ, неже пѣти тѣ: но любѣвнѣю понѣждаемнѣи косхвалѣемъ тѣ, и поѣмъ сѣнѣ твоемѣ пѣснѣ великю: **А**ллилуѣя.

Ікосъ ѡ.

Боготѣствовати не хѣщемъ, но сѣ любѣвнѣю и слезѣми прѣтекаемъ къ тебѣ, ѣкѣ мѣтри чѣдолюбнѣй, и нѣз глѣбннѣи сѣца вопіемъ: **Р**адѣисѣ, радостѣ наша неизречѣнна: радѣисѣ, оутѣшѣннѣ наше нескѣзаннѣ. радѣисѣ, домѣвъ нашихъ ѣграждѣннѣ: радѣисѣ, чѣдѣхъ нашихъ покрѣе. радѣисѣ, чѣдѣхъ нашихъ коспитѣннѣ: радѣисѣ, юныхъ ѿ пѣтѣй [по]гнѣбѣльных ѣхранѣннѣ. **Р**адѣисѣ, бѣе дѣо, млекопитательнице, мѣтнѣю твоею насъ прѣснѣ питajúща.

^{154*} у изворнику: мѣт[ын]амн. Или: мѣтемъ ?

Кондакъ ї.

Вѣстѣи всѣхъ насъ и хощеши и можеш, пресѣбѣа дѣво, ѿце привѣгаемъ ко всѣчѣному покрову твоemu, сегѡ ради молимъ тѣ: и збави насъ ѿ горькихъ вѣдъ и скорбей, нашедшихъ на ны, привлецы сѣца наша къ блгостному привѣжицу и налучи вопити бѣгу, и зъ тебе рѡждшемъса: **Аллилуїа.**

Їкосъ ї.

Вѣстѣи нерушиму тѣ нарицаемъ и вѣмы, ѿкъ истину глголемъ, оубѣдѣхомъ бо, ѿкъ сѣлѡ любнши рѡдъ хрѣтіанскій, млти и щедрѡты твоѡ приенѡ и точаеши вопіючимъ тебе: **Радѣица,** ѿ сѣтѣи вражѣихъ насъ ѡхраняюцѣа: **радѣица,** ѿ навѣта злыхъ члвѣкъ насъ спсѣаюцѣа. **радѣица,** враждѣ сродникъ нашихъ на любовь премѣнаюцѣа: **радѣица,** миръ и тишину въ домѡхъ*¹⁵⁵ нашихъ сохраняюцѣа. **радѣица,** намѣренѣамъ блгнмъ вспомошествоваюцѣа: **радѣица,** совѣты блгѣа на сѣце полагаюцѣа. **Радѣица,** бѣ дѣво, млекопитательнице, млтѣю твоєю насъ приенѡ питаюцѣа.

Кондакъ ѡ.

Вѣстѣи есакое принесѡша ти, пренепорѡчнаа, пррѡцы, предзрѣвше безвѣменно зачатїе и рѡждѣнїе ѿ тебе сѣа бжїа: пастырие же и волкѣи, видѣвше тѣ рѡждшю и питавшю: и весь миръ крецѣный хвалитъ тѣ. вѣрдемъ, ѿкъ до скончанїа вѣка не оумолкнетъ пѣснь хвалебнаа ѿ рѡда хрѣтіанскаго рѡждѣнному твою: **Аллилуїа.**

Їкосъ ѡ.

Вѣстѣило свѣтозарное ты сѣи, прѣчѣтаа, намъ во тьмѣ грѣхѡвъ и страстѣи погнѣающимъ, просвѣщающее наша*¹⁵⁶ тѣмныа ѡчи, сѣце ѡзаряющее вѣсшимъ разумомъ, поющее тѣ: **Радѣица,** пѣть, истину и жизнь рѡждаша: **радѣица,** истинному бѣгу насъ вѣщаюцѣа. **радѣица,** свѣтомъ сѣла наша*¹⁵⁷ мрачныа души*¹⁵⁸

¹⁵⁵* или: домѡвъ.

¹⁵⁶* или: наши.

¹⁵⁷* у изворнику: наши.

ѡзаряющая: радѹица, мудрость вѣка сего ни во чтоже вменяющая. радѹица, мудрость превысочайшую, ѣже ѣсть любовь, въ срѣцахъ нашихъ наслаждающая: радѹица, попомоще вѣмъ и во всемъ. Радѹица, вѣце дѣво, млекопитательнице, млтїю твою насъ приеми питаящая.

Кондакъ ѿ.

Бл҃гѣе вѣѣа гвѣса ч҃днѡ въ землѣ русействѣи ѡ подобїа*¹⁵⁹ ікѡны твоеѡ млекопитательнице прїнесѣнныа.*¹⁶⁰ тѣмже и гора адѡнскаѡ и страна наша, нѣнѣ лѹтѣ страждѹщая, но на млтѣ твою несѡм[н]ѣннѡ оуповающая, вопїотъ млрдомѹ бг҃ѹ: **А**ллилуїа.

Ікосъ ѿ.

Моюще тѣ ѣкѡ сп҃са нашего родившю, и пеленами повившю, и млекоми питавшю: оуповаемъ, ѣкѡ никѡеже твоѣ прошенїе безѡвѣтнѡ ѡ негѡ превѣдетъ, понеже самъ сладчайшїи и҃сѡ ѡбѣща тѹ: такѡ и мѹще въ семъ твердѹ надеждѹ, восхваляемъ тѣ, ѡрадо и оутѣшенїе наше: Радѹица, лѹтѣи скѡрби въ радость претворяющая: радѹица, ѡжесточенїе срѣцъ нашихъ любовью твою оумагчающая. радѹица, любїти бг҃а и ближнихъ насъ научающая: радѹица, въ скорбехъ нашихъ оупованїе на бг҃а возлагати настаивающая. радѹица, наша*¹⁶¹ хладныѡ молїтвы любовью твою согрѣвающая: радѹица, молїтвы насъ грѣшныхъ и недостѡйныхъ, ѣкѡ млтнѡи мт҃рь прїемляющая. Радѹица, вѣце дѣво, млекопитательнице, млтїю твою насъ приеми питаящая.


^{158*} у изворнику: дѹшнѣ.

^{159*} или: спїика.

^{160*} наша измена, а у изворнику: прїнесѣнныа.

^{161*} у изворнику: нашнѣ.

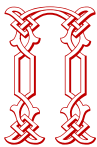
Кондакъ г҃и.

 всехвалѣнаѣ вѣ дѣо, нашего г҃да и вѣкѣ млеко́мъ пита́вшаѣ, не презри сегѡ еко́рбнагѡ молѣнїѣ нашего: но оумоли сѣна твоегѡ, да дарѡветъ намъ: грѣхѡвъ прощѣнїе, болѣзней исцѣлѣнїе, да сохрани́тъ насъ ѿ глада, мрѣза, смертоно́сныхъ ѣзвы, нечѣлннѡхъ смѣрти, и ѿ вѣхъ*¹⁶² вѣдъ и ѡвсто́нїи, да и́збѣвльшесѣ сїхъ, радѡвѣсѣ зовѣмъ сѣмъ: **Аллилуїѣ.**

Сѣи кондакъ читаетсѣ*¹⁶³ трїжды: потѡмъ ѡкозѣ ѡ-и, и кондакъ ѡ-и.

[Иныѡ] молїтвы ко пресѣѣи вѣщѣ, предъ [чѡдогѡборноѡ] сѣи ико́ноѡ и́менѡемоѡ млекопита́тельница:

В **В** **В** **В** **В**.

 рїи́ни, г҃пїжѣ вѣгородїтельница, слѣзнаѣ молѣнїѣ рабѡвъ твоїхъ, къ тебѣ притека́ющихъ. зрїмъ тѣѣ на сѣѣи ико́нѣ, на рѣка́хъ носѣщю и млеко́мъ пита́ющю сѣна твоегѡ и вѣга нашего, г҃да и́исѣ хрїста. ѡще и безболѣзненнѡ родилѣ сѣи сѣгѡ, ѡбѣче мѣтрїѣ*¹⁶⁴ скѡрби вѣсї, и немо́щи сынѡвъ и дцѣрей члѣвѣческїхъ зрїши. тѣмже тѣплѣ припада́юще къ цѣльбоно́снѡмѡ ѡбразѡ твоемѡ, и оумилѣннѡ сѣи лѡбызѣюще, мо́лимъ тѣѣ, всемѣтнѣваѣ вѣщѣ: насъ грѣшнѡхъ, ѡсѡжденнѡхъ вѣ болѣзнехъ родїти, и вѣ печѣлехъ пита́ти чѣда нашѣ, мѣтнѣнѡ пощадї и сострадѣтельнѡ заступї, мѣнцы*¹⁶⁵ же нашѣ, тѣѣкожде и родївшѣѣ и́хъ, ѿ тѣѣжѣгѡ недѡга и гѡрыкѣѣ скѡрби и́збѣвї. дарѡвї и́мъ здрѣвїе и бѣгомо́щїе, да и пита́емїи ѿ сїлы вѣ сїлѡ возрѣстѣти вѣдѡтъ, и пита́ющѣѣ и́хъ и́сполнѣтсѣ радѡстїю и оутѣшѣнїемъ, ѣѣкѡ да и нынѣ предстѣтельствомъ твоїмъ и́з оустъ мѣнѣцъ и сѣщїхъ г҃дѣ совершїтъ хвалѡ своѡ. ѿ мѣтн сѣна вѣїїѣ! оумлѣрднѣѣ на мѣтрї*¹⁶⁶ сынѡвъ члѣвѣческїхъ и на немѡщнѣѣѣ лїудї твоѣѣ:

^{162*} било би бо́ле: вѣкнѣхъ.

^{163*} или: чтѣтсѣ.


^{164*} мѣтсрїѣ.

^{165*} мѣдѣнцы.

^{166*} мѣтсрї.

постигajúщыа насъ болѣзни скорѡ исцѣли, належajúщыа на насъ скорби и печали оутолѣ, и не презри слезъ и воздыханій рабѡвъ твоихъ. оутѣши насъ въ день скорби предъ иконою твоєю припадающихъ, и въ день радости и избавленія, прѣими благодарнаа хвалѣнїа срѣцъ нашихъ. вознесѣ мольбы нашаа къ прѣтолу сѣа твоего и бѣа нашего, да мѣтвѣхъ вѣдетъ ко грѣшымъ и немоцемъ нашимъ, и пробавитъ мѣть свою вѣдѣщимъ ѣма егѡ, ѣакѡ да и мы, и чѣда наша, прославимъ тѣа, мѣрдю заступницѣ и вѣрдю надеждѣ рода нашего, во вѣки вѣкѡвъ. **Ѧмѣнь.**

Ѧмѣнь.

 пресѣлаа гѣже, вѣчце наша вѣце, неѣнаа наша црѣце, млекома хрѣта бѣа нашего питавшаа, и насъ недостѡйныхъ и многогрѣшныхъ твоєю богатою мѣтїю питаетши. сѣи и избави насъ грѣшныхъ рабѡвъ твоихъ ѡ напрасныа клеветы, ѡ всѣкѣа вѣды и напѣсти и внезапныа смѣрти. помѣди насъ въ дневныхъ часѣхъ, во оутреннихъ и вечернихъ, и во всѣкое время сохрани насъ стоѡщихъ, сѣдѡщихъ соблюди, и на всѣкихъ пѣтѣхъ ходѡщихъ, и въ нѡчныхъ часѣхъ спѡщихъ покрѣи и заступѣи. защитѣ насъ, вѣчце вѣце, ѡ всѣхъ нашихъ врагѣхъ видимыхъ и невидимыхъ, и ѡ всѣкагѡ злагѡ ѡбестоѡнїа. на всѣкомъ мѣстѣ и на всѣкое время буди намъ, мѣти пребѣлаа, неворѣмаа стѣна и крѣпкое заступленїе, всегда, нынѣ и прѣсно, и во вѣки вѣкѡвъ. **Ѧмѣнь.**





Испосница Св. Саве у Кареји звана „Типикарница“, и иконостас са чудотворном иконом Пресв. Богородице „Млекопитателнице“.

